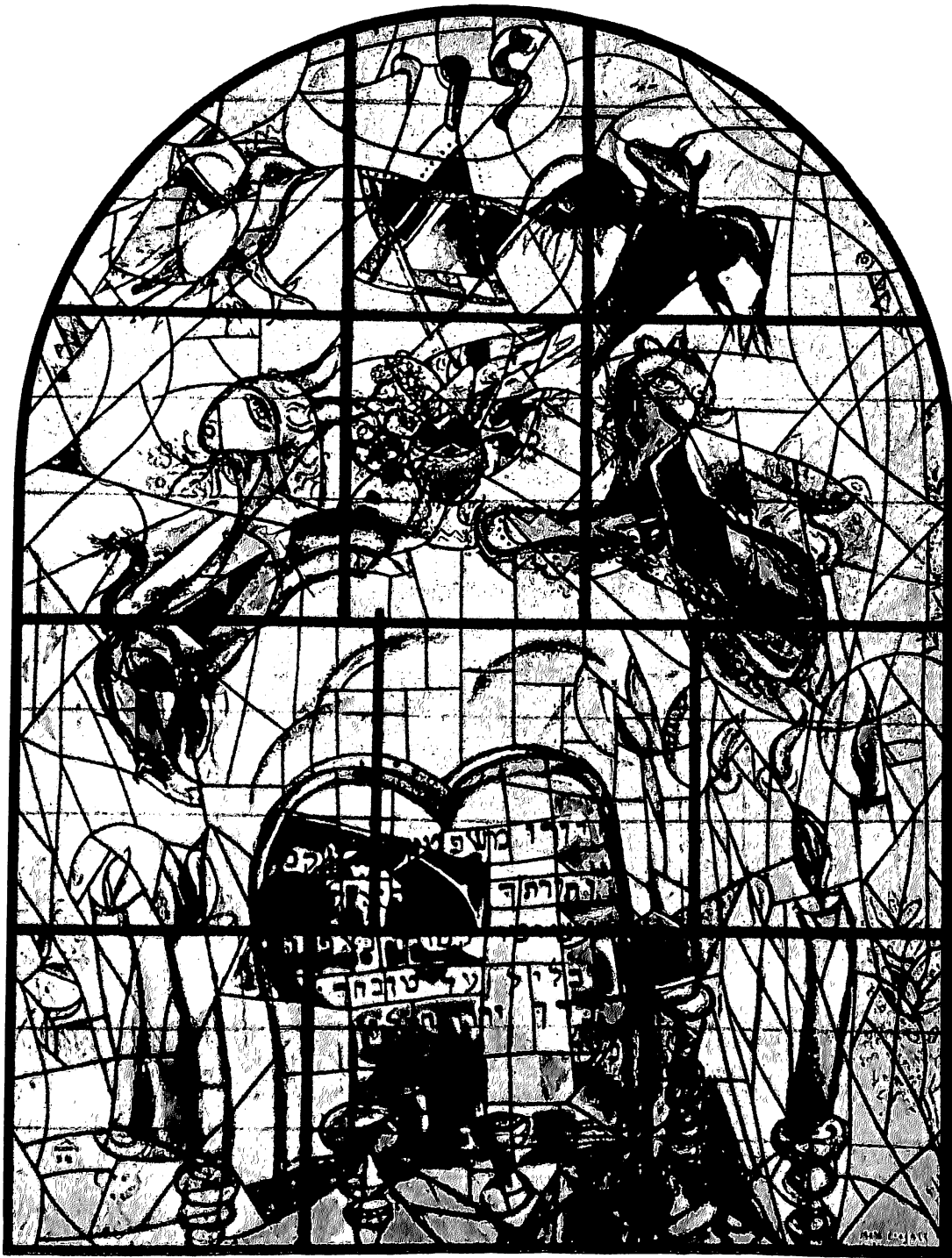


PORTLAND JEWISH COMMUNITY CENTER



THE TRIBE OF LEVI, 1960-62. Window from the synagogue of the Hadassah-Hebrew University Medical Center, Jerusalem.
MARC CHAGALL.

YEARBOOK 1981/5742

Executive Board

1981-82

Saul Goldberg, President
James Baker, Treasurer
William Cohen, Program
Joan Hirsch, Secretary
Bradley Kaplan, Assistant Treasurer
David Lieberman, Public Relations
Marshall Mack, Athletics
Irwin Novak, Camping
Samuel Novick, Budget and Finance
David Small, House
Alan Zimmerman, Membership

Board of Directors

1981-82

Herman Blumenthal
Jeffrey Finegold
Stuart Gilbert
Jerome Goldberg
Judy Goldberg
Ann Goodman
Roberta Gordon
Olivia Leiberman
Betsy Levenson
Cecelia Levine
Stanley Lourie
Robert Ravitz
Bruce Ruben
Harold Shapiro
Stephen Soreff
Eleanor Spiegel
Neal Stillman
Judy Wilson
Phyllis Winer

Past Presidents

Hon. Louis Bernstein
Honorary President
*Edward J. Berman
*Samuel I. Burokoff
Charles A. Cohen
*Morris Cox
Julius Elowitch
Burton Epstein
Edward Goldman
Arnold Goodman
Paul J. Hirsch
Robert Litman
Donald J. Nelson
Harold P. Nelson
*Harold J. Potter
Harold E. Ross
*Joseph Schatz
Barnett Shur
*Irving Small
William Webber
*Deceased

Advisory Board

Natalie Brenner
Melvin Fineberg
Tama Fineberg
Steve Goodman
Sophie Hirsch
George Hugo
Fran Jacobson
Ronald Jacobson
Evelyn Litman
Robert Rodman
Betty Sax
Bea Schatz
Dean Silverman
Faye Simensky
Steve Willis

SPECIAL RECOGNITION FOR OUTSTANDING SERVICE . . .

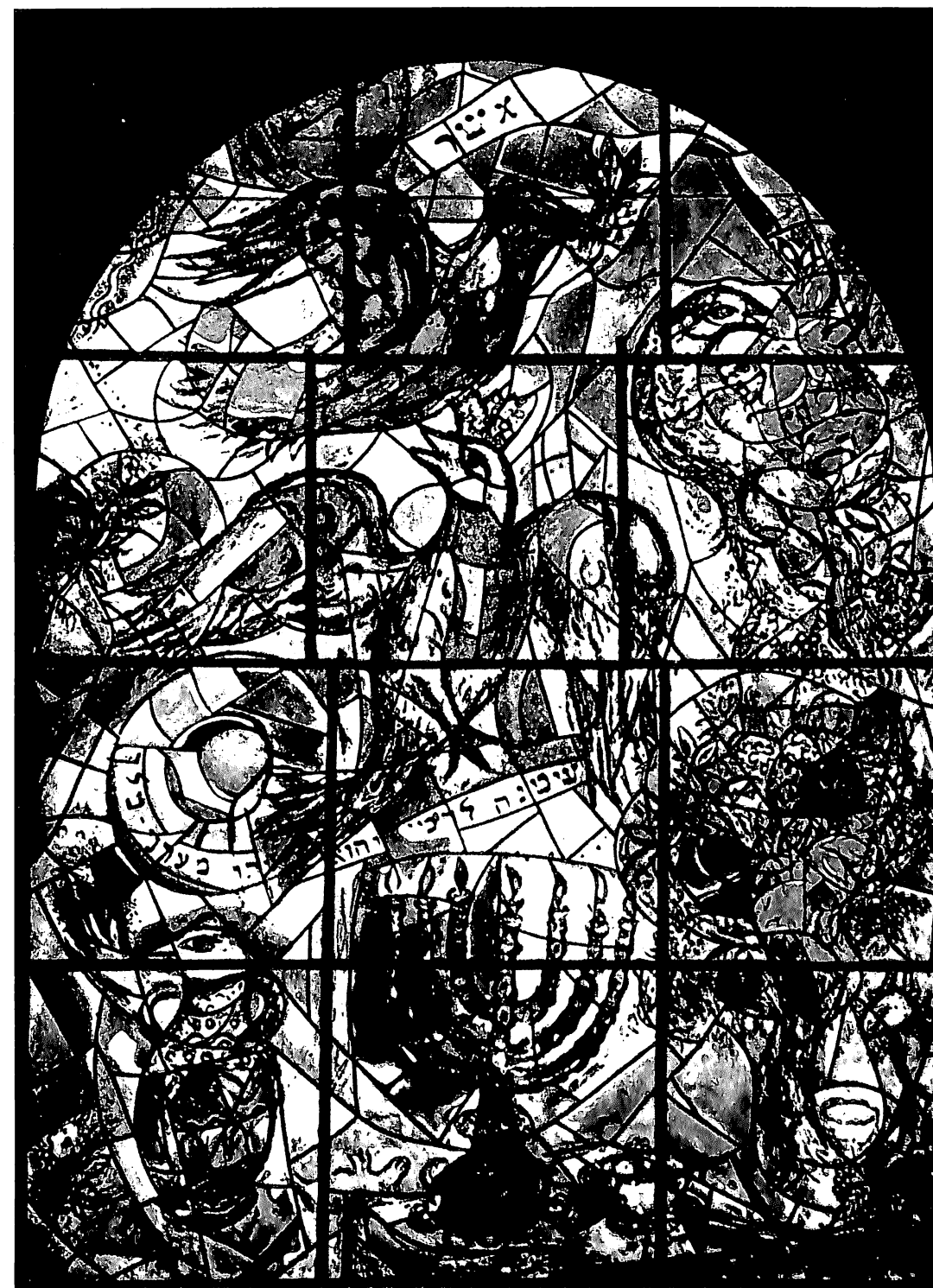
A NOTE OF THANKS FROM THE PUBLIC RELATIONS COMMITTEE

Every organization, particularly a service organization, must depend on its membership for continued support and the perpetuation of its essential objectives. So too, with the Portland Jewish Community Center. With the publication of this Yearbook, it seems only fitting that the Public Relations Committee avail itself of the opportunity to express its special appreciation to a Center member who has all long exhibited such qualities of dedication to our organization. That person is Israel (Dean) Silverman.

A former Center Board member and presently a member of the Advisory Board, Dean has remained active in all areas of Center activity. He has been a leading force in the J.C.C.'s Athletics Committee and has extended his leadership one step further to include a period of coaching for the Soft Ball team and active participation (which he continues) on the J.C.C.'s Blue team. Additionally, Dean has been a regular participant in Men's Basketball.

But for the Public Relations Committee, Dean has been a very special member, indeed. He has been an invaluable contributor to the work of the Committee through his willingness to assume the bi-weekly publication of the Center *Bulletin* for many years and his concurrent work as publisher of the J.C.C.'s *Yearbook*. Both of these activities . . . done on a purely voluntary basis . . . have earned Dean the respect and devotion of his fellow Center members. At this time, in a publication which was for so many years a product of dedication to the Portland Jewish community, we of the Center Public Relations Committee would merely like to say a heartfelt thank you . . .

David Lieberman
Chairman



THE TRIBE OF ASHER, 1960-61. Window from the synagogue of the Hadassah-Hebrew University Medical Center, Jerusalem. **MARC CHAGALL.**

"I felt as if Father and Mother were looking over my shoulder, and behind them were Jews, millions of other departed Jews of yesterday and thousands of years ago . . . (this) synagogue shall be a crown for the Jewish queen and the windows the jewels of this crown . . ." **MARC CHAGALL**, upon accepting an invitation to design the stained glass windows of the synagogue of the Hadassah-Hebrew University Medical Center, Jerusalem.



THE CENTER . . . FORTY-THREE YEARS OF COMMITMENT TO COMMUNITY

Saul A. Goldberg
President, Jewish Community Center



In 1980/81 the Center saw its 43rd year of service to the Portland Jewish community. During those years of on-going dedication to meeting the needs of our

membership, we have witnessed many changes in orientation . . . changes which have brought us to the threshold of our present day planning and programming.

From a Center which once saw athletics as its key role in eliciting community involvement, we have come to include a broad range of cultural programming as well. From basic educational "enlightenment" to an enhanced appreciation for our religious and ethnic heritage, this cultural programming has been greatly expanded to touch the special interests of

each and every age level.

With increasing commitment we are addressing the price of acquiring a new building which can serve as a permanent Center headquarters. With a goal this demanding — both in terms of future financial planning and continued membership support — we will be counting on you to help as we realize this most worthy project.

In behalf of the Board of Directors, my wife Judy, my children Stacey and Lee, I want to wish each of you a Happy and Healthy New Year.

TOWARD INCREASING MEMBERSHIP INVOLVEMENT . . .

Peter L. Litman
Executive Director, Jewish Community Center



year the Center has offered the wide variety of programs that assures its vital importance in the community.

For the coming year the Center is looking towards an even greater activity-filled year; one which will encompass something of interest for everyone.

I would like to take this opportunity to welcome all of our new Center members into what we call the "Center Family". Lectures, courses, athletics, and other special events are planned and ready for participation. All of our activities are based on the wants and needs of our membership and our community. To

further enhance this program your input is necessary. The sound basis on which our center functions are its committees. I am asking all of our members who wish to express their opinion and make known their feelings to call the Center and ask about committee participation.

My wife, Heidi, and I would like to wish each and everyone of you a happy and healthy New Year and a Shana Tova.

The Jewish Community Center has been and must remain the program arm of the Jewish community. It is that aspect of our functioning which allows us to serve all members of the community, all ages and from all backgrounds. during the past

DIALOGUE AND PARTICIPATION: KEYS TO FUTURE STRENGTH

Richard D. Aronson
President, Jewish Federation-Community Council of Southern Maine



It is my honor to greet you as president of "your" Jewish Federation Community Council of Southern Maine of which the "Center" plays such an important part. Having grown up in a Jewish Community Center and having served on the Center board for many years, I am most

sensitive and concerned for the future of our Center. There is no question in my mind that we must work for the further strengthening of a viable, active, fiscally strong Jewish Community Center: one in which Jews of all ages can be involved in.

I accepted the Federation presidency with the assumption that you and I can make the Portland and Southern Maine Jewish Community a "Jewish community" in the true sense of the word "community." The success of this will depend on the mutual interests and participation by you and me in both Center and Federation. Continued and strengthened

dialogue between the leadership of both organizations is key to once again having a "community" we can be proud of.

I look forward to working with you all in our common endeavor to provide Jews in Southern Maine a more meaningful life. One in which there will be a solidarity of purpose and one in which we will help provide the love and needs for a strong and flourishing Eretz Israel.

Adele, Andrew, Mike and Dan join me in wishing you a most healthy and Happy New Year. Shalom . . .

LOOKING AHEAD: ADDRESSING THE NEEDS OF PORTLAND'S JEWRY

Cecelia E. Levine
Administrator, Jewish Federation - Community Center of Southern Maine



The strength of the Jewish Community Center is its firm commitment to traditional Jewish values and its applica-

tion of these values to the ever changing needs of the modern Jewish community.

By involving our youth, adults, singles and aged in a variety of recreational and cultural programs, the Jewish Community Center fosters a sense of personal fulfillment together with community awareness. This is our foundation for the future, a future in which the quality of Jewish life will be enriched and the dreams of our people will be fulfilled.

The Jewish Federation-Community Council of Southern Maine will continue to work with the Jewish Community Center to achieve these goals. I look forward to my personal involvement with the Center leadership and membership.

Stephen and David join me in wishing you all a year of good health, of happiness and of peace.

DERIVING SERENITY FROM ANCIENT ASSURANCES

Dr. Harry Z. Sky
Rabbi, Temple Beth El



The years roll by, yet life remains the same. For Kohelet taught "Dor Holaych, V'dor Ba"

— generations come and go, but the world survives and continues its path through time.

At this season of the year when we wonder about passing time, years gone by, opportunities missed, sins and errors committed, we must draw from the ancient assurance "all will continue." We are specks in the universe, affecting it somehow, but not the ultimate concern of God or man. We have things to do, but life doesn't begin or end with us. If and when we can accept this evaluation of our

lives, happiness and serenity will be ours.

Ruth joins me in wishing you a serene year. A year of health and fulfillment. A year in which you will find the Almighty's presence, and reaffirm your relationship to Him and His teachings.

RESPONSIBILITY AND OBLIGATION: AN EQUATION FOR COMMUNITY

Rabbi Asher Reichert
Shaarey Tphiloh Synagogue

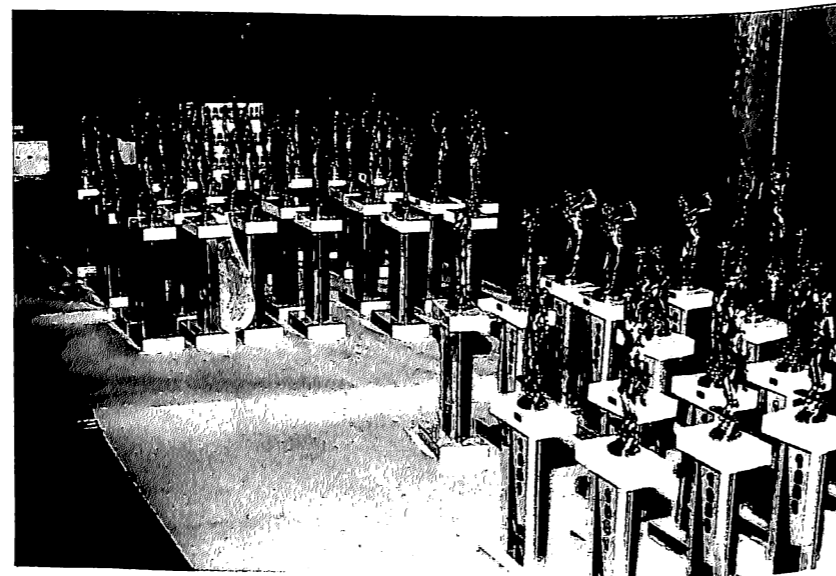
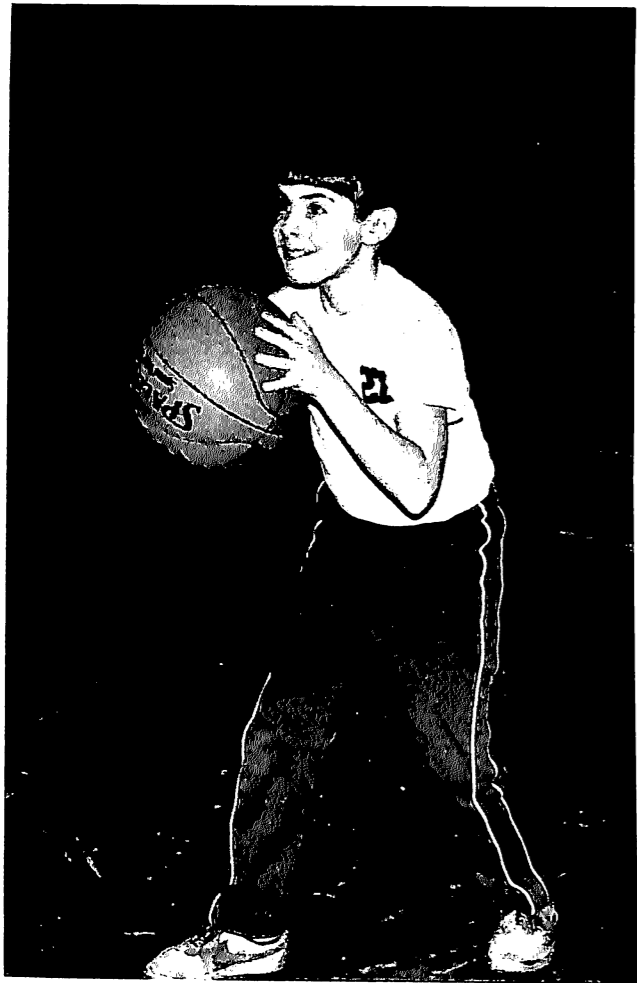


The role of the Community in Judaism has served as the outer ring of concentric circles of responsibility and obligation for its members. The outer ring of the community has always been a supplementary role to the next inner ring, the family. The family's role in Jewish life has traditionally been intended to be a supportive and instructive one. It helps its members

receive their basic physical, emotional and spiritual needs. But the innermost ring of responsibility guides the individual. Each person has to see to his own growth according to what his family or friends may or may not do to assist him. This process of self-realization usually and ideally involves others, so we learn best when we can react to outside stimuli. Each person then benefits from his community — the other people with whom he reacts and are available to him and try to assist or encourage him in his growth processes. Out of either the principle of hakarat hatov-gratitude or because of an active pursuit of spiritual and ethical growth, a person ought to recognize his share of responsibility to the community wherein he

completes the cycle and participates in aiding other people to reach their own horizons of growth.

As the new year approaches, it is customary to devote oneself to self evaluation. This would be a proper time for each of us to bring this awareness to actualization and make a commitment to involve ourselves in community affairs. Each of us should choose the area, whether it be visiting the sick or shutins, making ourselves available to help others in need or any other facet of community or Federation involvement and do our share to make our Jewish Community in Portland active and responsive to the needs of its members.



Governor Brennan



STATE OF MAINE
OFFICE OF THE GOVERNOR
AUGUSTA, MAINE
04888

JOSEPH E. BRENNAN
GOVERNOR

July 14, 1981

Saul A. Goldberg, President
Jewish Community Center
66 Pearl Street
Portland, Maine 04101

Dear Mr. Goldberg:

On behalf of the citizens of Maine, I extend warm greetings to the members of the Jewish community at the commencement of the High Holidays.

This is a very special time for the Jewish people, a time of hope, of reflection and of repentance. My personal best wishes for the New Year.

Sincerely,

Joseph E. Brennan
JOSEPH E. BRENNAN
Governor

JEB/deh

CITY OF PORTLAND, MAINE
CITY COUNCIL



PAMELA P. PLUMB
Mayor
LINDA C. ABRAMSON
EDWARD I. BERNSTEIN
JOSEPH D. CASALE
J. DONALD MACWILLIAMS
JOHN J. O'LEARY, JR.
BARBARA J. REIDMAN
LLEWELLYN C. SMITH
WILLIAM B. TROUBH

NEW YEAR'S WISHES

As Mayor of the City of Portland I wish to express to each and every member of the Portland Jewish Community a most sincere wish that the New Year brings to them health and prosperity.

As one looks towards a new year with a hope of health and prosperity, one should also pause and look at the tremendous strides that have been taken during the past year. Only after one has looked at yesterday can one truly have hope for tomorrow.

May your tomorrows always be filled with hope.

Pamela P. Plumb

Pamela P. Plumb
Mayor, City of Portland

389 CONGRESS STREET • PORTLAND, MAINE 04101 • TELEPHONE (207) 775-5451



Mayor Plumb

WILLIAM S. COHEN
MAINE

United States Senate
WASHINGTON, D.C. 20510

September, 1981

Saul A. Goldberg, President
Portland Jewish Community Center
66 Pearl Street
Portland, Maine 04101


Dear Mr. Goldberg:

On the occasion of the celebration of Rosh Hashonah and the beginning of a new holy year, allow me to take a moment to commend the Center for its good work during the past year.

The Center is a vibrant, active part of southern Maine which serves its members well. I wish you continued success in the coming year and send my best regards for these holy days.

With best wishes, I am

Sincerely,


William S. Cohen
United States Senator

WSC/rst
Enclosure



Senator Cohen

GEORGE J. MITCHELL
MAINE

United States Senate
WASHINGTON, D.C. 20510

August 3, 1981

Saul A. Goldberg, President
Jewish Community Center
66 Pearl Street
Portland, Maine 04101

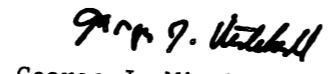
Dear Friends:

Thank you for giving me this opportunity to extend to you greetings and warm wishes on the occasion of this Jewish New Year.

May the New Year bring forth much happiness, goodwill, and a continuation of your benevolent contributions to the community.

L'Shana Tovah Tikateivu.

Sincerely,


George J. Mitchell
United States Senator

Senator Mitchell



Congressman Emery



HOUSE OF REPRESENTATIVES
WASHINGTON, D. C. 20515

DAVID F. EMERY
1ST DISTRICT, MAINE

August 31, 1981

Ms. Jane Fetter
66 Pearl Street
Portland, Maine 04101

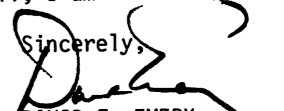
Dear Ms. Fetter:

"It gives me great pleasure to extend my best wishes for the New Year to the Portland-area Jewish community and your family and friends throughout the State.

This will be one of a thousand Jewish New Years, but it serves as a benchmark in the progress of a people and as a reminder to us all of the rewards of faith and perseverance in the face of adversity. May this be a special time for quiet reflection on the past and a threshold of renewed hope for the future.

With warm best wishes to all, I am

Sincerely,


DAVID F. EMERY
Member of Congress

OLYMPIA J. SNOWE
2ND DISTRICT, MAINE

COMMITTEES:
FOREIGN AFFAIRS
SMALL BUSINESS
SELECT COMMITTEE
ON AGING

WASHINGTON OFFICE:
130 CANNON HOUSE OFFICE BUILDING
WASHINGTON, D.C. 20515
(202) 225-8206

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, D.C. 20515

DISTRICT OFFICE:
IN MAINE, CALL TOLL-FREE
1-800-432-1339

FEDERAL BUILDING
232 HANLON STREET, ROOM 209
BANGOR, MAINE 04401
(207) 948-8308

108 COURT STREET
AUBURN, MAINE 04210
(207) 796-5431

440 MAIN STREET
PORT OFFICE BOX 722
PRESQUE ISLE, MAINE 04769
(207) 764-5124

August 12, 1981

Mr. Peter Litman
66 Pearl Street
Portland, Maine 04101

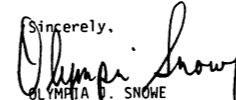
Dear Mr. Litman:

I would like to take this opportunity to pass on my congratulations to the Portland Jewish Community Center for another year of exemplary service to the Portland area and to Maine.

The activities of the center in promoting a healthy exchange of ideas and information through lectures and political forums, as well as other functions, are well known in the community and beyond. It is through such educational methods that the people obtain the knowledge necessary to formulate responsible opinions. I am the beneficiary of this valuable effort, along with other elected representatives.

Again, congratulations on a job well done, and keep up the good work.

Sincerely,


OLYMPIA J. SNOWE
Member of Congress
2nd District, Maine

OJS:hms

THIS STATIONERY PRINTED ON PAPER MADE WITH RECYCLED FIBERS



Congresswoman Snowe



CENTER WOMEN'S CLUB

Pamela Cohen
President, Center Women's Club

Bette Novick
Past-President (1979-81)
Center Women's Club

Beginning my first term as president of Center Women's Club I am extremely impressed by its many fine accomplishments over the years and its dedicated women. I am looking forward to working with Roberta Zimmerman our Program Vice President who will have exciting, stimulating meetings. Judy Goldberg, Organization Vice President and I hope to have more joint meetings with the other Jewish organizations in our community.

Hopefully this approach to joint programming will increase attendance at meetings, share expenses for programs and mostly help clear the community calendar.

September, is back to Westport Lanes month, for our Tuesday morning C.W.C. bowling league. We always welcome new and old faces.

Not to forget, our on-going fundraiser Bingo Snack Bar. Through the efforts of many people the earnings of Bingo Snack Bar enables C.W.C. to provide Center Day Camp with its much needed equipment etc.

Pam Cohen
President
Center Women's Club



It was a wonderful term of office for me as your president of Center Women's Club 1979-81. We addressed the needs of our membership this year with a wide variety of programming. In the fall Mr. Larry Roy of the Community Counseling Center addressed our group on "Family Systems."

From there we proceeded to celebrate Chanukah at the Riverton Community Center. CWC sponsored a craft project, a music festival, and refreshments for our preschool children.

In March CWC worked in conjunction with the JCC program committee to stage a most enjoyable Purim celebration.

Our annual joint program with Hadassah took place in late March. On the lighter side our members enjoyed an excellent musical program.

In April we prepared for Passover. CWC conducted a Passover workshop with Passover cooking a topic of discussion. A stimulating and practicable handbook called the "Passover Idea Book" was written for the occasion.

CWC once again came through for our most important assets — our children and Center Day Camp. This year we purchased outdoor camping equipment and other materials costing \$2,600.00. You will be proud to know also that Center Women's Club has provided \$2,170.00 in scholarship money for this year so that many more children can attend our Center Day Camp. Many sincere thanks go to each of you who make these gifts to our Center Day Camp possible each year.

It has been a rewarding time for me, and I will always treasure the friendships that I have made while I was the Center Women's Club president. I thank all of you for being so supportive.

Sam, our three sons David, Andrew, and Matthew, and I wish you a year of peace, of health, and of happiness.

Bette Novick
Past President 1979-81
Center Women's Club



THE YEAR IN REVIEW . . .

William Cohen
Vice-President, Programming



Having completed my first year as Vice President in charge of Programming for the Center, I would like to state that the program committees' philosophy has been a viable and successful basis for programming. Our goal was to offer family oriented programming on a weekly basis, educational programming as much as possible, major events once a month and to include all categories of membership. We attempted to offer a variety of programming including recreational, social, cultural, educational and Jewish content programming. I feel that we were successful in completing most of these goals.

I would like to thank my committee consisting of: Mr. and Mrs. David Lieberman, Mr. and Mrs. Paul Hirsch, Dr. Stuart Gilbert, Mr. Peter Litman, Mr. Stephen Goodman, Mrs. Bette Novick, Mr. and Mrs. Donald Levy, Dr. Stephen Soreff, Mr. Alan Zimmerman, Mr. and Mrs. David Winer, Mr. and Mrs. Saul Goldberg, and Mr. and Mrs. Larry Plotkin. And especially my patient and understanding wife, Pam. I would also like to take this opportunity to thank Beth Stolkner and Ethel Godfrey both of whom were invaluable assets for our total programming concept.

Our regular schedule of activities mainly took place at the Riverton Community Center's facilities. We offered music, drama, dance, arts and crafts, red cross swimming, recreational swimming, co-ed volleyball, basketball, and a full roster of children's Athletic oriented games. Thanks go out to Peter Litman, Sophie Hirsch and the fine Riverton staff for a job well done. Regards are due also to Center Men's Club Beano for their financial assistance which allowed us to offer the library facilities at Riverton on Sundays.

Some other on-going programs included Show Club which journeyed to Boston three times this year, weekly men's and children's basketball program, an adult power volleyball team, an aerobics class for our ladies and the upcoming softball season. The Center this year also co-sponsored a tween-kadima group for the seventh and eighth graders. This group met for Havdala services, dinners, overnights, dances and bowling. This year's Friendship Club group which is co-sponsored by the National Council of Jewish Women, offered holiday programs with guest lecturers, hebrew school presentations followed by dessert and coffee. Many thanks go to Professor Joel Gold, and Yisrael Serok for their fine discussions with our Friendship Club.

Our Sunday program kicked off the year on September 28th with a wine and cheese tasting open house at the Riverton facility. Tasting a variety of wines and cheeses, meeting the new Riverton staff and JCC Board members, this program offered perspective new members a

chance to come in contact with the Jewish Community Center. Moving into October, we held a tennis and racquet party at the Tennis Racket on Saturday evening October 4th. This program was enthusiastically enjoyed by all participants. October 5th was the date of our annual Maccabiah games which saw over 125 people present at the Riverton facility with 84 participating in the contests. This annual event once again proved most successful for an afternoon of family fun. Also on October 5th we began a 6-week course for our high schoolers to prepare them for their SAT's. Limited to an enrollment of 20, this class was closed out extremely fast, and verified its usefulness as being very worthwhile for those youngsters preparing for college.

The remainder of the October Sunday's were billed as our *Free October* program. This program is designed as a membership drive and a way to bring a maximum number of people to our Riverton facility. Offered free to the whole community were such courses and workshops as an aerobic dance demonstration, an Israeli dance class with Suki, a two part CPR course, a drug abuse lecture by Gary Agger, and an afternoon children's feature movie. Free October proved successful and is recommended as a part of the next year's program. Many new faces were seen, a few new memberships garnered, and our Sunday program was busy and active.

On October 20th at the Phyllis Thaxter Theatre in So. Portland, we offered the Portland community the *Israeli Chasidic Festival*. A large

crowd truly enjoyed this high quality professional program of singing and dancing. Such outstanding programs should and must be continued as a highlight to the Center's slate of programs.

The month of November was indeed a very educational month of programming starting on November 10th. For three consecutive Monday evenings we offered a Child Development course by Dr. Shlomo Cohen, a noted professional in the field of child psychology. November 20th was an evening lecture with Dr. Roman Vishniac who's slides and commentaries brought to life "The Vanished World of the Shtetl". A very appreciative audience enjoyed coffee and dessert with Dr. Vishniac after the lecture.

December saw the coming of Chanukah and once again the JCC played a vital role in the community-wide Chanukah celebration. On the morning of December 7th, we co-sponsored with the CWC a Chanukah preschool party. The afternoon program was a holiday celebration of magic and ventriloquism by Stan Burns. In the late afternoon we found ourselves following the marathon runners carrying the torch from the Jewish Home For The Aged to Temple Beth El for the lighting of the community Menorah by Mayor John O'Leary. This day was extremely busy, hectic and perhaps overprogrammed.

Throughout the winter the Center offered an adult workshop series at the Riverton facility designed to allow our adult members of the community an afternoon of insight and education. The first workshop was held on December 14th entitled "Art Appreciation." Unfortunately, due to a conflict on the community calendar, this workshop had to be cancelled. January 11th we offered our second workshop on "China

Today" presented by Dr. George Cross Fetter. This lecture was high-lighted with a presentation of slides and pictures which were taken during Dr. Fetter's recent visits to China. Our third workshop was held January 25th and was presented by conductor, Bruce Hangen entitled "Music Appreciation." His discussion was based on the different varieties of music that make up a symphony's performance and spoke of details involved in selecting guest musicians and choosing the music for each concert. The fourth and final workshop was scheduled for February 15th to be presented by Maine Movement. The presentation was to be on "Movement and Dance in the Community", but due to another community calendar conflict was cancelled.

January 16th was to be the date of the JCC Center Women's Club Shabbat Dinner, a minimum sign up was necessary but was not met. The Center also offered two ski trips — one on January 18th to Sunday River, and one on March 1st to Mt. Abrams; both were cancelled due to weather conditions.

Sunday, February 1st at the Riverton Community Center we presented the featured film "Harry and Walter go to New York." That evening was a special lecture at the Shaarey Tphiloh Synagogue by Dr. Leon Jick. Dr. Jick's lecture was entitled "Israel at 32; the Notable Achievements/The Unfinished Agenda." This well attended lecture was indeed highly informative. During the week of February 16th-22nd, we planned our vacation camp schedule. On Monday grades K-6 went to Center Day Camp for a day of ice skating and fun. Monday evening was to be a showing at the USM Planetarium. Due to a communication conflict this program was not shown and later rescheduled.

On Tuesday, the tween-kadima group was to go ice skating at Center Day Camp but got cancelled by the warm weather. On Wednesday morning a preschool party was held at the Temple Beth El. A magician and a modern day troubadour provided our youngest members with a morning of songs, dance, and magic. Later that day grades 5-8 were at the Westport Bowling Lanes for an afternoon of bowling fun. Thursday saw grades K-6 attending an afternoon performance of the Ice Capades. The family day of skating at Center Day Camp scheduled for Sunday had to be cancelled due to the warm weather.

Moving into March, the Center offered a Purim Family Day full of excitement and frivolity on Sunday the 15th. In the morning a Purim carnival was held with the assistance of Center Women's Club, which proved to be one of the most successful carnivals held to date. A large crowd thoroughly enjoyed the many booths, games and prizes; highlighted by a Purim dance presented by four young Center members. For the afternoon we brought in a special Purim Puppet Troupe, Tova Akerman and the Button-hole Players. After this fine holiday presentation the JCC Board of Director's beat the Center's High School team in a highly contested basketball game. All in All, the Purim Family Day was very well attended and very successful. On March 21st we held a Jewish Community Center Mariner's Night for our adult members.

As chairman of the program committee I look back upon this past year seeing a full, active and educational program. I hope to be able to continue with the same philosophy as a guideline during the coming year.

A SPORTS "WRAP-UP"



JCC AK'S
 Kneeling left to right: Ira Levine, David Lieberman, Don Levy, Everett Mack, Ray Messier, Charlie Shuman
 Back row left to right: Bill Cohen, Bruce Ruben, Bob Ravitz, Larry Plotkin, Glen Neimy, Joel Gold, Coach Steve Goodman.
 Absent from photo: Ben Brem, Scott Jacobson



JCC Green Team
 Kneeling left to right: Phil Sher, Kevin Gillis, Jeff Finegold, David Winer, Steve Jacobson, Coach David Brenerman
 Back row left to right: Peter Litman, Herman Blumenthal, Mike Clenott, Larry Fineberg, Mike Cope, Jeff Shafran, Al Freedman, Arny Spielberg
 Absent from photo: Dan Rapaport, Jon Pierce



Kneeling left to right: Mitch Gunty, Dean Silverman
 Standing left to right: Steve McGrath, Charlie Oransky, Steve Punsky, David Hirshon, Gary Jacobson, Andy Bernstein.
 Absent from Photo: Alan Mack, Alan Wolf, Mitch Garman, Steve Brinn, Harry Krigman, Michael Krigman, Stuart Levy, Jeff T aylor, Todd Jacobson and Coach Robert Litman.

SPORTS AWARD RECIPIENTS



Left to right: Gary Agger, Robert Agger Award-winner Steve Jacobson, Mr. and Mrs. Arthur Jacobson



President Saul Goldberg congratulates Eric Spiegel, recipient of this year's President's Cup. Eric is seen with his parents Mr. and Mrs. Harold Spiegel.

As president of Center Men's Club

CHILDREN'S BASKETBALL



Grade 3 and 4 team
 Kneeling left to right: Marc Fishman, David Levine, Michael Steinberg, Lance Mazer, Eric Rodman
 Back row left to right: Jeff Novak, Samantha Baker, Gail Mack, Stacey Goldberg, Shane Ravitz, Coach Mike Chretien



Grade 5 and 6 team
 Kneeling left to right: Jeff Steinberg, Eric Hirsch, Todd Chretien
 Back row left to right: Jon Cohen, Bill Goodman, Joel Baker, Sandi Goodman, Coach Mike Chretien

MORE OVERNIGHTS, HIKES, CANOE TRIPS MARK 1981 C.D.C. SEASON

Dr. Irwin Novak
Vice-President, Center Day Camp



Center Day Camp's 1981 Program, by all accounts, was one of the best in recent years. There were more overnights, hikes, and canoe trips. Moreover, camp spirit was sustained

throughout the season. In short, "a good time was had by all." The program's success was due to the efforts of Paul Royte, Camp Director, and his hard-working staff. Their enthusiasm was imparted to the campers.

As supportive as ever, the Center Women's Club, graciously donated sufficient funds to purchase bright new yellow canoes; back-packs and tents; and sports equipment. Their help sparked life into the Campcraft area so that our canoeists and hikers got to know first-class equipment. To Women's

Club President, Bette Novick, and all Women's Club members our sincerest thanks.

The need to explore new ways to make CDC financially viable is a major goal of the Day Camp Committee. Next season we hope to offer new options in order to attract more campers. CDC remains one of the best values in town; in order to continue we must seek new ways to serve our community.

Rita, Jeff, Stacey, and Lisa join me in extending wishes for a Happy and Healthy New Year.



CENTER DAY CAMP

Paul Royte
Camp Director



Six weeks have passed since Day Camp opened for its 34th season and it has been a good year.

The staff has contributed greatly to the success of the summer. Although there has been at least one rainy day each week, spirits have not been dampened. Even the trip up the 2,600 foot Caribou Mountains in the rain by the older group with tents, sleeping bags, food and cooking gear did not diminish anyone's enthusiasm.

Our youngest campers in New Horizons were integrated into the full program and participated with all the campers in all their daily activities. This was perhaps one of my greatest pleasures this summer — watching these 3, 4 and 5 year olds as a part of camp and in

some aspects demonstrating greater growth than their older brothers and sisters.

Through the generosity of the Center Women's Club, we were able to send groups out for canoe trips and still maintain a strong and safe instructional program in boating.

Other monies from the Center Women's Club went to the purchase of backpacks, tents, and cooking equipment which contributed to the extensive overnights away from camp and an upgraded campcraft program.

Land sports continued to be one of the most popular areas with many competitions with neighboring camps. We may have not been big scorers, but we were big winners!

Arts and crafts has been a source of pleasure to our youngsters and to me. Their creations and enthusiasm have contributed to the fullness of the camp experience.

Aside from emergence of clay in the swimming area, the campers have consistently developed skills that can only be learned at a camp at a lake setting, and the "cross the basin swim club" now numbers more

than 20 members.

Our heritage program has emphasized songs, dances and games of Israel and Europe. This area was also responsible for conducting our Friday afternoon services.

Each Friday, the camp participated in a special event planned and funded by the staff and the campers.

We're looking forward to the next camp reunion, the Friday following Thanksgiving at Temple Beth El.

My sincere appreciation to Irwin Novak and Peter Litman for their support during those early organizational days this past spring — without them and the camp committee we'd not be where we are.



MEMBERSHIP

Alan Zimmerman
Vice-President, Membership



This past year has been a learning experience for me

while serving as Vice-President of Membership. At the start of the year there were many innovative ideas we had hoped to accomplish but soon realized some of our goals would take a few years to mature.

Along with most other Centers of our size, the main problem today is how to keep our members active in our programming without substantial increases in dues because of

these extra programs. Again for the upcoming year we will have to take a hard look at our dues' structure along with some other fee schedules in the hopes of continuing our fine programming at the Center and Camp.

Roberta, Adam, and I would like to take this opportunity to wish everyone a happy and healthy New Year and we hope to see you at the Center very soon.

BUDGET

Samuel Novick
Vice-President, Budget



Once again this year's Center Budget Committee was charged with providing the Center with

adequate funds with which to operate an expanded Center program. This task becomes increasingly more difficult each year as our organization, like others, feels the effect of inflation upon its budget. This year's committee worked closely with the other standing committees to determine their financial needs and priorities. As a committee we were successful in providing those needed funds.

Many thanks go to Peter Litman, Kathy Cooledge and

all the Center staff who contributed to a successful year.

Also, thanks go to the rest of my committee who put in many lengthy hours completing Center budgets which would work for everyone. It was truly a team effort on the part of each committee member.

Bette, David, Andrew and Matthew join me in wishing everyone a very happy and healthy New Year.

PUBLIC RELATIONS

David Lieberman
Vice-President, Public Relations



Throughout the year, the JCC's Public Relations Committee has worked alongside the Center's other active committees in publicizing the efforts of our organization.

In particular, the Public Relations Committee has had the opportunity to develop a close working relationship with the Program Committee and has undertaken to complement the latter in its attempts to promote the Center's short and long

range goals, objectives, and programs.

Both in announcements to our own membership and in broader reaching press releases and advertising, the Public Relations Committee has tried to educate as well as inform our membership, the Jewish Community, and the Portland community at large. The collective results of these efforts have been directly translated into a heightened awareness of our Center's role as the "program arm" of the Jewish community.

The Public Relations Committee oversees the bi-monthly publication of the Center **Bulletin**, a newsletter/paper which attempts to reach all membership age groups on issues and events of current interest and import to them. Additionally, the Committee supplements the Bulletin with regular flyers and mailers

designed to elicit greater community response as well as to serve as reminders of coming events.

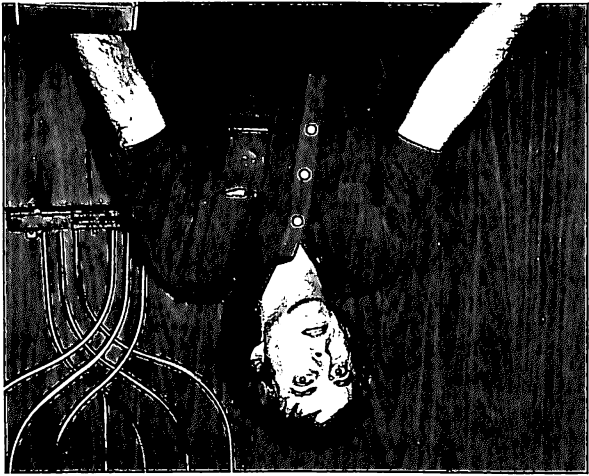
Rounding out these general Public Relations functions is the annual publication of the **JCC Yearbook** — an annual retrospective overview of the Center's wide range of activities. Mailed in September, the Yearbook is an integral part of the Center's "archives" by which we, and others, measure the successful impact of our endeavors to date.

As we approach another year, we will be doing so with an eye to our past areas of specific weakness, attempting to address these in a more effective way. Our goal for the coming year is the continuation and expansion of meaningful, purposeful publicity, designed to clearly outline and supplement the Center's work.

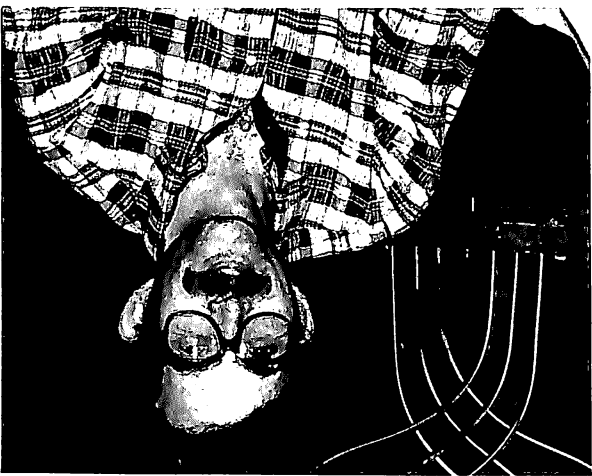


GENTER MEN'S CLUB

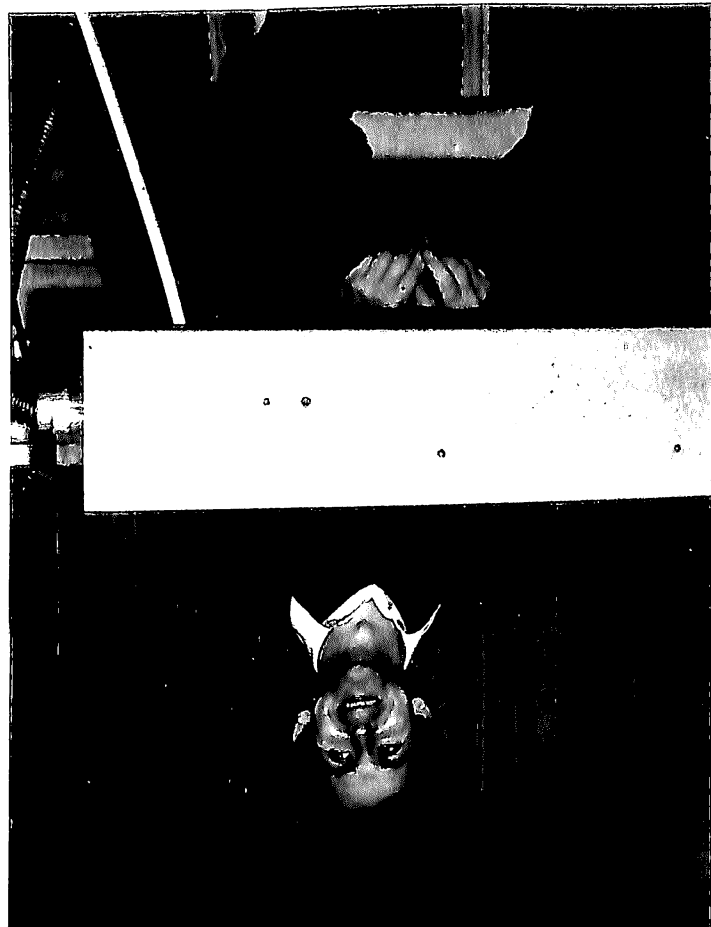
Stephen Goodman
President



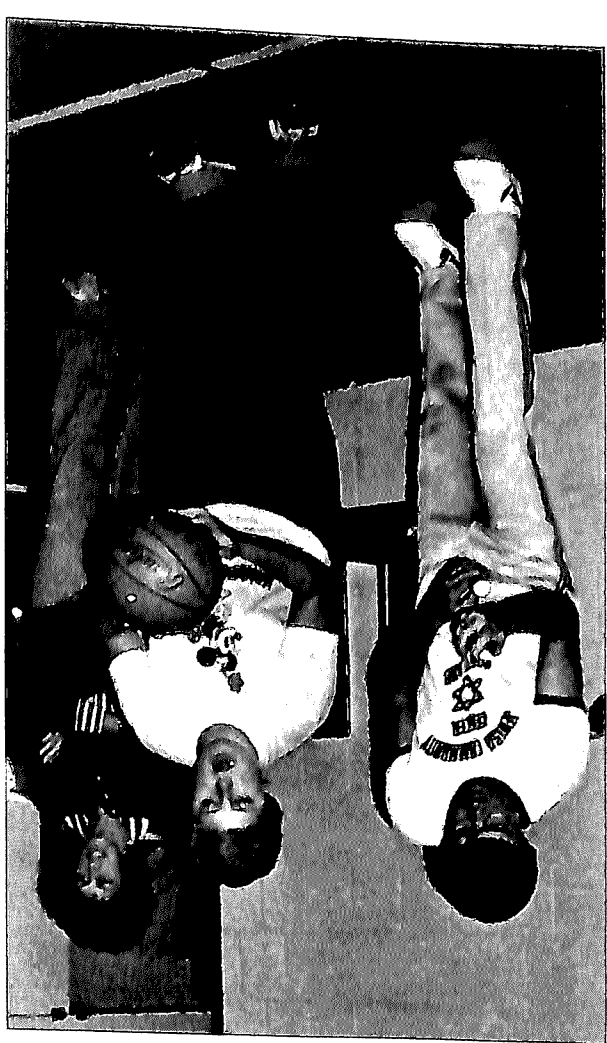
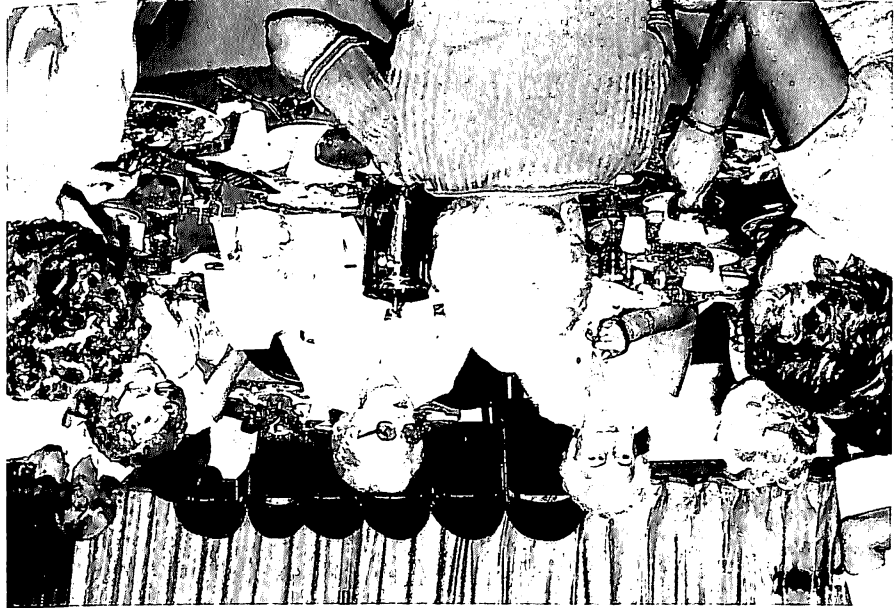
Robert Rodman
Treasurer



B
G
N
61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71
46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56
31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41
16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26



00 2 25
36 2 50
42 2 75



New Year Greetings from Community Professionals

Daniel Boxer, Esquire
 Dr. B. James Cohen
 Dr. Gisela K. Davidson
 Dr. Jeffrey Finegold
 Dr. Martin Finkelstein
 Dr. Stuart G. Gilbert
 Dr. Freida R. Ginsburg
 Dr. Charles R. Glassmire
 Mathew Goldfarb, Esquire

Dr. Noel Goodman
 Dr. George D. Gordon
 Franklin G. Hinckley
 Dr. Selvin Hirshon
 Dr. Raymond Lebel
 Dr. Thomas Martin, Sr.
 Bruce D. Nelson, M.D.
 Richard H. Overgaard, D.D.S.
 Irving Poliner, M.D.

J. Duane Polisner, D.M.D.
 Norman S. Reef, Esquire
 Merle C. Rideout, Jr.
 Dr. Alan W. Schneit
 Dr. Frederic N. Schwartz
 Dr. Joseph G. Sclar
 George M. Shur, Esquire
 Neal Stillman
 Dr. Lloyd B. Wolf

Personals 1981-1982

Abramson, Icky, sons Marc L. and David S.
 Abramson, Jules, Mr. and Mrs.
 Abromson, I. Joel, Mr. and Mrs., and Lori, Jill, Leslie and Eric
 Ansell, Harvey B., Dr. and Mrs.
 Aronson, Richard, Mr. and Mrs., and children, Andrew Scott, Michael Jon and Daniel Henry
 Astor, Dave, Mr. and Mrs.
 Baker, James E., Mr. and Mrs., and Joel and Samantha
 Benjamin, Lewis, Mrs.
 Bennett, Herbert H., Mr. and Mrs., and Family
 Bernstein, Israel, Mrs.
 Bernstein, Lewis, Mrs., and Family
 Bernstein, Sumner, Mr. and Mrs.
 Blumenthal, Morris, Mr. and Mrs.
 Bornstein, Russell, Mr. and Mrs., and Deborah, Bruce and Joseph
 Boxer, Dan, Sara, Elissa and Andy
 Boxstein, Gerald, Mr. and Mrs., and Family
 Bramson, Udell, Mr. and Mrs., and Family
 Branz, Brewster, Mr. and Mrs., and Family
 Brenner, Howard, Mr. and Mrs., and Amy, Joseph and David
 Bress, George, Mr. and Mrs., and Family
 Briggs, Arnold, Mr. and Mrs.
 Brinn, Julius, Mr. and Mrs., and children, Dane, Steven and David
 Brown, Edward I.
 Brown, Louis, Mr. and Mrs., and Mitch, Donnie and Larry
 Brynes, Arnold and Phyllis, sons, Gary and Bruce
 Burokoff, Samuel, Mrs.
 Carp, Gerald, Mr. and Mrs., Michael, Alan and Rachael
 Chase, Richard, Mr. and Mrs., and children, John and Leslie Ruth
 Cinamon, Jack, Mr. and Mrs., and children, Jane, Toby and David
 Citrin, Murray, Mr. and Mrs., Kerry and Nancy
 Clayman, Jack, Mr. and Mrs., and Family
 Clenott, Martin, Mr. and Mrs., and children, Peter and Michael, Mr. and Mrs. David Kadoch, and Aaron
 Clenott, Michael D.
 Cohen, Bill, Pam, Ethan and Leah

Cohen, Don, Mr. and Mrs., Matthew and Brett
 Cohen, Cuddy, Cathy and daughters Lorri and Martha
 Cohen, Charles, Mr. and Mrs.
 Cohen, Gene, Madelyn, Scott and Jonathan
 Cohen, Gerald, Mr. and Mrs.
 Cohen, Robert A., Mr., Jodi, Mark and Marcy
 Cohen, Samuel M., Mrs.
 Cohen, William, Mr. and Mrs.
 Cole, Harvey R., Mr. and Mrs.
 Cope, Gerald, Mr. and Mrs., and Sons
 Cope, Nathan, Mr. and Mrs., and children Mayer, Leonard and Miriam
 Cope, Drs. Samuel and Sara K., and daughter, Leora Susanne
 Cox, Morris, Mrs. and Family
 Davis, Maurice, Mr. and Mrs.
 Davidson, David, Mr. and Mrs.
 Davidson, Gisela, Dr.
 Davidson, Sidney, Mr. and Mrs.
 Diamon, Joseph, Mr. and Mrs., and daughter Lea Beth and son Peter
 Drees, Maurice, Mr. and Mrs.
 Drogin, Louis, Mr. and Mrs., and Family
 Elowitch, Abraham, Mr. and Mrs., and Family
 Elowitch, Julius, Mr. and Mrs., and Family
 Elowitch, Maurice, Sylvia, Harvey and Ilene
 Elowitch, Robert, Mr. and Mrs., Jennifer and Sam
 Elowitch, Stanley, Judy, Jim, Leanne and David
 Eppinger, Ite Lea
 Epstein, Burton, Mr. and Mrs., David Scott and Audrey Lynne
 Farber, David and Charlotte
 Filler, Mark G., Mr. and Mrs., and Joshua and Rachael
 Fineberg, Melvin, Mr.
 Finegold, Donald, Mr., and Family
 Finkelman, Sidney, Mr. and Mrs., and Family
 Finkelstein, Gersh, Mr. and Mrs., and Family
 Finkelstein, Jack, Mrs., and Family
 Finkelstein, Martin, Dr. and Mrs.
 Claudia and daughters Beth and Leah

Finn, Melvin, Mr. and Mrs., and Family
 Fishman, Alan M., Mr. and Mrs., and children, Caren, Marc, Louis and Jonathan
 Fleischer, George, Mr. and Mrs., and Family
 Forsko, Ida
 Freedlander, Donald, Mr. and Mrs., Richard, Nancy and Robert
 Freedman, Bernard, Mr. and Mrs., and children
 Friedman, Edward, Dr. and Mrs., Cory and Greg
 Garber, Barney, Mr. and Mrs.
 Garber, Hiram, Dr. and Mrs. Beverly
 Gerber, John, Mr. and Mrs., and Family
 Gilbert, Stuart, Dr. and Mrs., and Family
 Gillis, Jerome L., Mr. and Mrs., and Family
 Ginsburg, Mr. and Mrs. Sidney
 Givertz, Bernard, Dr. and Mrs., and Family
 Godfrey, Norman I., Mrs. and Family
 Gold, Joel, Mr. and Mrs., and Elizabeth and Benjamin
 Goldfarb, Matthew, Lynn, Leah-Beth and James
 Goldman, Edward M., Mr. and Mrs., and Family
 Goodman, Arnold, Mr. and Mrs., and Myles
 Goodman, Bernard, Mr. and Mrs., and son Jeffrey Howard
 Goodman, N., Dr. and Mrs., David, Madeline and Jonathan
 Goodman, Stephen, Mr. and Mrs. and daughters, Elissa Beth and Sandi Shana, and son, William James
 Gordon, Abraham, Mr. and Mrs.
 Gordon, Louis, Mr. and Mrs., and Family
 Gordon, Meyer, Mr. and Mrs., and Family
 Gottschalk, Oscar, Mr. and Mrs., and Family
 Green, Abraham, Mr. and Mrs., and Family
 Greenberg, Norman, Mr. and Mrs., Marc and Melissa
 Greenberg, Reuben, Mr. and Mrs., and Family
 Greenstein, Jules, Mr. and Mrs., and Family
 Gunty, Howard, Mr. and Mrs., and children Mitchell Ira, Robin Diane and Murray Neal
 Harrisburg, Harold, Mr. and Mrs., and Family
 Hartglass, Eric, Gail and Jane

Heifetz, Ralph, Dr. and Mrs.
 Herman, Donald, Mr. and Mrs., and children Leslie and Debra
 Herman, Leah
 Hirsch, Herman, Mrs.
 Hirsch, Paul, Joan and children, Barbara and Eric
 Hirshon, Selvin, Dr. and Mrs.
 Hugo, Frank, Mr. and Mrs., and Family
 Hugo, George, Mr. and Mrs.
 Hugo, Harmon, Mr. and children, Barbara, Valerie and Peter George, and grandchildren, David and Heather

Isenman, Morris, Mr. and Mrs., Susan and Barry
 Israel, Julius, Dr. and Mrs., and Family

Jacobs, William, Mrs.
 Jacobson, Albert, Mr. and Mrs., Tama, Gary and Todd
 Jacobson, Arther, Mr. and Mrs., Stephen Brent and Marc Allen
 Jacobson, Hyman, Mr., and Family
 Jacobson, Melvin, Mr. and Mrs., and Family
 Jacobson, Ronald, Mr. and Mrs., and Family
 Jacobson, Sidney M., Dr. and Mrs., and children, Dana, Linda and Cary Michael
 Joachim, Rose and son Leonard Joachim

Kallus, Morris, Mrs., and Family
 Kane, Maurice B., Mr. and Mrs.
 Kazon, Bernard, Mr. and Mrs., Paula and Peter
 Klein, James, Mr. and Mrs., Joshua, Jesse and Jordon
 Klein, Jonas B., Mr. and Mrs.
 Kodis, Milton, Mr. and Mrs., and children
 Koocher, David, Mr. and Mrs., and Family
 Krems, Jules, Mr. and Mrs., and Family
 Kriger, James S., Mr. and Mrs., and Family
 Kroot, Hyman, Mr. and Mrs., John and Brian
 Kuvent, Arnold H., Mr. and Mrs., Donna and Robert

Laben, Frank, Mrs.
 Laskoff, Rubin, Mr. and Mrs., and Family
 Leiberman, Stanley, Mr. and Mrs., and Stacey and Aaron
 Lepoff, Harold, Mr. and Mrs., and Family
 Lerman, Carl, Mr. and Mrs., and Family
 Lerman, Morris P., Mr. and Mrs., and children
 Lerman, Maralyn, Mrs., Andrew, Matthew and Helaine
 Levi, Manuel, Mrs., and Family
 Levi, William, Mr. and Mrs., and Donna
 Levine, Elliot, Mr. and Mrs., Rebecca and Daniel

Levine, Ira, Mr. and Mrs., and children
 Levine, Maurice, Mr. and Mrs., and Family
 Levine, Sidney and Shirley
 Levine, Stephen, Mr. and Mrs., and David
 Levinsky, Benjamin, Mr. and Mrs.
 Levinsky, Philip, Mr. and Mrs. and Family
 Levy, Daniel, Mr. and Mrs.
 Levy, Richard J., Mr., and Family
 Lewis, Bernard, Mr. and Mrs., and Family

Lewis, David, Mr. and Mrs., and Family
 Lewis, George I., Mr. and Mrs.
 Lieberman, David and Andrea
 Litman, Jules, Mr. and Mrs.
 Litman, Heidi and Peter
 Litman, Robert, Mr. and Mrs., and children Michael, Dana and Marcy
 Loeb, Robert, Mr. and Mrs., and Family
 Lonstein, Carl, Mr. and Mrs., and son Larry

Mack, Charles, Mr. and Mrs., and Rachel
 Mack, Everett, Mr. and Mrs., and Family
 Mack, Harry, Mr.
 Mack, Marshall, Susan, Lisa and Gail
 Mack, Robert, Mr. and Mrs.
 Mack, S. Richard, Mr. and Mrs., and Family
 Mackin, Joseph, Mr.
 Marcus, Myer, Mr. and Mrs., and Family
 Matson, Maurice, Mr. and Mrs.
 Mazer, Merle, Lisa, Faith and Lance
 Merdek, Eleanor W.
 Messerschmidt, Cantor Kurt and Mrs., and Family
 Messier, Betsy, Ray, Seth and Joshua
 Millman, Harold N., Mr. and Mrs., and Family
 Minkin, Maurice, Mrs.
 Modes, Joseph, Mr. and Mrs., and Family
 Multer Family
 Murinson, Morris, Mr. and Mrs.

Nathanson, Seymour, Mr. and Mrs.
 Nelson, Donald, Mr. and Mrs.
 Nelson, Harold P., and Mrs.
 Nelson, Leonard, Mr. and Mrs., Judd, Eve and Julie
 Niemy, Glen and Leslie
 Novak, Irwin, Rita, Jeff, Stacey and Lisa
 Novick, Samuel, Mr. and Mrs., David, Andrew and Matthew
 Novick, Jack, Mr. and Mrs., and Family

Oransky, Raymond, Mr. and Mrs., Jeanne, Susan and Charles

Palais, Joseph, Mr. and Mrs.
 Passman, Abraham I., Mr. and Mrs., and Family
 Pearlman, Al, Mr. and Mrs., and Family
 Pinansky, William D., Mr. and Mrs.
 Polisner, Saul R., Dr. and Mrs., and Family
 Pollack, Stanley, Mr. and Mrs., David and Sam
 Potter, Newell, Mr. and Mrs.
 Praver, Sam, Mr. and Mrs.
 Punskey, Harold, Mrs., Steven, Michael Jay and Andrea Gayle

Reef, Norman and daughters Grace and Heidi Debra
 Remar, Irving, Mr. and Mrs., Joan and Deborah
 Resnick, Philip, Mrs.
 Rice, Benjamin, Mr. and Mrs.
 Rich, E., Mr. and Mrs.
 Robinov, Gerald, Mr. and Mrs., Jeffrey, Richard, Gary and Mara
 Rodman, Robert, Mr. and Mrs., Eric Brian and Wendy Beth
 Romanow, Bernard, Mr. and Mrs., Joshua Israel and Jason Aaron

Romanow Harold, Mr. and Mrs., and Family
 Rosen, Jack, Mr. and Mrs., and Family
 Rosen, Murray, Mr. and Mrs., and children, Barry Scott and Nancy Beth
 Rosenberg, Jessie M., Mrs.
 Rosenbloom, Anna, Miss
 Ross, Harold E., Mr. and Mrs., and Family of New London, Conn.
 Royte, David, Mr. and Mrs.
 Ruben, Bruce, Mr. and Mrs., Lori Beth and Sherri Ann
 Rubin, Julius, Dr. and Mrs.
 Rubinoff, Maurice and Leah, and Stephen, Danny and Cindy
 Rubinstein, Myer, Mr. and Mrs., and Family

Sacknoff, Edward, Mr. and Mrs.
 Sandler, Irving, Mr. and Mrs., and Family
 Sandler, Maurice L., Mrs.
 Sax, Mrs. Robert E., and Family
 Schatz, Joseph, Mrs.
 Schatz, Samuel, Mr. and Mrs.
 Schwartz, Frederick, Dr. and Mrs., Jay and Joy
 Sclare, Sidney, Mr. and Mrs.
 Shainblum, Louis, Mr. and Mrs., and Family
 Shalit, William, Mr. and Mrs.
 Shapiro, Arnold, Mr. and Mrs., and Family
 Shapiro, Greg, Tanya and children
 Shatz, Joseph, Mr. and Mrs., and Family
 Shatz, Louis, Mr. and Mrs.
 Shatz, Samuel J., Mr.
 Silver, Hyman, Mr. and Mrs., and sons, Kenneth Michael and Richard Alan
 Silverman, Bertram, Mr. and Mrs., and Family
 Silverman, Nancy, Mrs., and children Karen, Goldie, Jeffrey Charles and Lisa Beth
 Simensky, Lawrence, Mr. and Mrs., and Marjorie, Beth and Linda
 Simensky, Leo, Mrs., and Family
 Simonds, Mrs. Ruth, and Family
 Sky, Rabbi Harry Z. and Mrs., and Rina, Uri and Ari
 Slivka, Jerry, Mr. and Mrs., and daughters Harriet and Miriam
 Slosberg, Gerald, Mr. and Mrs., and Family
 Slotsky, Haskell, Mrs.
 Slotsky, Ruth, Mrs.
 Small, David, Mr. and Mrs., and Eli and Ivan
 Small, Irving, Mrs.
 Smith, Stephen, Mr. and Mrs., and Family
 Sneider, Allen, Mr. and Mrs.
 In memory of Gertrude Sneider
 Spiegel, Harold, Mr. and Mrs., and children, Scott, Eric, Lonni and Brad
 Spiegel, Jack, Mr. and Mrs., and Family
 Spill, Simon, Judge and Mrs.
 Sprince, Martin, Mr. and Mrs., and Family
 Stern, Alex, Mr. and Mrs.
 Stern, Stuart, Mr. and Mrs. and daughter Meredith and son Jeffrey
 Stillman, Joseph, Mr. and Mrs., and Family
 Stolkner, Abraham, Mr. and Mrs., and Edmond and Mark



JEW IN BLACK AND WHITE, 1914. From the private collection of J. Im Obersteg, Basel. **MARC CHAGALL.**



JEW IN GREEN, 1914. From the private collection of J. Im Obersteg, Basel. **MARC CHAGALL.**

"I start from the initial shock of something actual and spiritual, from some definite thing, and then go toward something more abstract . . . This is what happened in the **Jew in Green**, whom I painted surrounded by Hebrew words and script characters arrive at the symbol, without being symbolistic or literary." **MARC CHAGALL, 1957.** In a discussion with Jacques Lassaigne.

Taylor, Joseph, Mr. and Mary
 Taylor, Victor H., Mr. and Mrs.,
 and Family
 Thorner, Irving, Mrs., and Family
 Todtman, Alfred and Helen
 Troen, Ben, Mrs.
 Troubh, Abraham, Mr. and Mrs., and
 Family
 Turitz, Harry N. and Sarah S.
 Turkanis, Michael, Mr. and Mrs.

Urdang, Howard, Mr. and Mrs., and
 Stuart Gene, Ruth Lee, and Marcia
 (St. Stephen, N.B.)

Venner, Harry D., Mr. and Mrs.
 Volk, Douglas, Mr. and Mrs., Danielle and
 Jonathan
 Volk, Kenneth, Mr. and Mrs., and Family

Waxman, Jerry and Bebe
 Waxman, Kenneth, Mr. and Mrs., and
 Rebecca Jane and Paula
 Webber, Bennett, Mr. and Mrs., and Family
 Webber, Bill, Betsy, Michael and Amy
 Weiner, Louis, Mr., Estha and Paul
 Weiner, Nathan, Mrs., and Anita and Judith
 Weiner, William S., Mr. and Mrs., and
 Daniel, Joseph and Jonathan
 Weinstein, William, Mr. and Mrs., and
 Family
 Weisberg, Edward L., Mr. and Mrs. and
 Family
 Weisberg, Harry, Mr. and Mrs., and Family
 Wernick, Sidney, Judge and Mrs.
 Willis, Lester, Mrs.
 Willis, Robert, Mr. and Mrs., and Aaron
 and Daniel
 Willis, Stephen, Mr. and Mrs., and Andrew
 Winslow, Dennis, Marlene, Matthew and

Jennifer
 Wolf, Alan, James and Scott

Yormack, Ben, Mr. and Mrs.
 Young, Charles, Mr. and Mrs.
 Young, Lawrence, Mrs., and children,
 Jacqueline and Michael Kenneth
 Young, Manuel, Mr. and Mrs.

Zaccaro, Richard, Mr. and Mrs.
 Zaitlin, Sara, Mrs.
 Zimelman, Shaya, Mrs., and children
 Zimmerman, Abraham, Mrs.
 Zimmerman, Alan, Mr. and Mrs., and Adam
 Zolov, Carl, Mr. and Mrs., and Family
 Zolov, Benjamin, Dr. and Mrs.



DAY OF ATONEMENT, illustration for [Burning Lights] by BELLA CHAGALL.

CENTER MEN'S CLUB


would like to wish everyone

A HAPPY and HEALTHY NEW YEAR

special **THANKS** to the following

B I N G O

STEPHEN GOODMAN	JAMES BAKER	JUDY & SAUL GOLDBERG	FAYE SIMENSKY	BURT EPSTEIN
MICHAEL LITMAN	NATALIE BRENNER	CHICHI & STEVE LEVINE	MEL FINEBERG	KAREN LERMAN
BILL COHEN	IRWIN NOVAK	CENTER WOMEN'S CLUB	BRUCE RUBEN	FRAN & ARTHUR JACOBSON
RICHARD LERMAN	DON BERNABEL	EVELYN & ROBERT LITMAN	K.C.	JUDY ELOWITCH
MARSHALL MACK	PAUL HIRSCH	DON & LOUISE LEVY	PETER LITMAN	ROBERT RODMAN

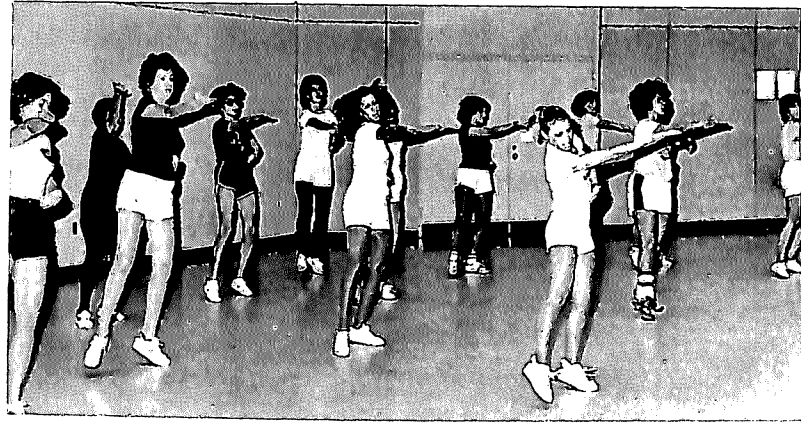
JUDI SLOTSKY JEWELRY CO. 14 & 18 kt. Gold 65 Pya Road PORTLAND, ME Telephone 773-2242	Happy New Year! E. PERRY IRON & METAL CO., INC. 115 Lancaster Street	HAPPY HOLIDAYS PORTLAND GLASS THE GLASS SPECIALISTS	Compliments of MEGQUIER & JONES CORP. STRUCTURAL STEEL 1156 Broadway South Portland, Me. 04106
Season's Greetings HANSEN CHRYSLER-PLYMOUTH IMPERIAL 207 Waterman Drive South Portland • 799-8181	P. S. CHICK & SON, INC. AUTOMOTIVE PARTS 105 St. James St. Portland, Me. 773-7203	CLARICE AND BARNEY SHUR	HEALTH-TEX STANTOGS HEALTH-TEX, INC. 312 Canco Road Portland, Maine An Equal Opportunity Employer
CITY AUTO GLASS CO. 899 Forest Avenue Portland Maine WINDSHIELDS INSTALLED 773-9071	 Serving Maine, New Hampshire, Massachusetts and the Canadian Maritimes	RUDI THE PLUMBER Plumbing and Heating 797-8311 Rudi Casparius 1231 Forest Ave. Portland Maine 04103	New Year Greetings NORTH EAST COLD STORAGE 165 Read Street Portland, Maine
Compliments DODGE THE FLORIST, INC. 67 Brentwood Street Portland Maine	Happy New Year HARBOR SHOP, INC. 21 Forest Avenue Portland Maine	WESTLEY B. DOUGHTY REAL ESTATE 1001 Sawyer Rd. Cape Elizabeth 799-4836	

Compliments of
North East Insurance Company

959 Brighton Avenue Portland, Maine 04102

A Maine Company Serving Maine People

207-772-3733



<p>Batting Cages — Hardball & Softball PONDEROSA PARK Driving Range Par-3 18 Holes — Miniature Golf — Snack Bar 771 Cumberland St., Westbrook-Windham, Maine 854-9463</p>		<p>New Year Greetings JAMES WILTSIE COMPANY, INC. 154 Maine Mall Road, So. Portland</p>		<p>PATCHES VARIETY STORE 428 Brighton Avenue Portland, Maine</p>	
<p>STEELE DRUG 947 Congress Street Tel. 773-5803 William S. Weiner, Owner FREE DELIVERY SERVICE</p>	<p>Happy New Year LANGFORD AND LOW, INC. 248 Warren Avenue Portland, Maine 797-5141</p>	<p>DANA B. AASKOV The First Name In Plumbing and Heating 900 Riverside Street Portland 797-2523</p>	<p>SULKA REAL ESTATE REALTORS Commercial and Industrial Properties Forest Avenue Plaza 449 Forest Ave. Portland, Me. Tel. 772-8845</p>		
<p>ALLIED CONSTRUCTION CO. 9 Circus Time Road South Portland, Maine</p>	<p>ROBERT M. JACKMAN Blacksmith and Welder Ornamental Wrought Iron Forging Ornamental Railing 58 Cross Street Portland, Maine</p>	<p>A Happy New Year To All Our Jewish Friends HAY & PEABODY Portland — Scarborough</p>		<p>LOUIS MACK CO., INC. 750 Warren Avenue PORTLAND MAINE</p>	
<p>Greetings from JOSEPH M. HERMAN SHOE CO. INC.</p>	<p>NORTHEASTERN COMPOSITION COMPANY 39 Forest Avenue Portland, Maine 04101</p>	<p>PORTLAND SEBAGO OIL & ICE COMPANY</p>		<p>Greetings LADY GRACE SHOP Intimate Apparel 547 Congress St. & Maine Mall</p>	
<p>Compliments HOMEWOOD INN Yarmouth Maine</p>	<p>Happy New Year Sulkowitch Hardware and Paint Company 363 Fore Street</p>	<p>Happy New Year To Our Many Friends Merchant's Reporting Service 1667 Bridgton Road Westbrook, Maine</p>		<p>FRANK M. BROWN COMPANY 12 Free Street PORTLAND MAINE</p>	

<p>Compliments OSCAR BENOIT, INC. 559 Congress St. Portland</p>	<p>Happy New Year SEBAGO INC.</p>		<p>BENTLEY'S RESTAURANT Corner of Oak and Congress Portland Maine</p>	<p>Best Wishes THE PLACE 425 Forest Avenue PORTLAND, MAINE</p>
<p>Season's Greetings Maine Beauty Supply Co. 487 Forest Avenue Portland, Maine 04101</p>	<p>YOUNG'S AUTO RADIATOR 408 Forest Avenue Portland, Maine 774-3346</p>		<p>New Year's Greetings BARRY PHARMACY 812 STEVENS AVENUE PORTLAND</p>	
<p>OAKHURST DAIRY 364 Forest Avenue PORTLAND, MAINE 04101</p>	<p>Greetings To All Our Jewish Friends and Customers SANTINO J. VIOLA Excavating Contractor and Building Wrecking 12 Frost St., Portland 772-2392</p>		<p>CREATIONS UNLIMITED BILL WEBBER 175 Lancaster St. 773-3858</p>	<p>Compliments of A FRIEND</p>
<p>EARLE W. NOYES & SON OXFORD and FRANKLIN STS PORTLAND, MAINE 775-5876 We Accept Calls 24 Hrs. A Day</p>	<p>42 UNION STREET PORTLAND TINWARE COMPANY SUPPLIERS Hotels — Restaurants — Kitchenware Portland, Me.</p>		<p>COYNE SIGN COMPANY, INC. 84 Cove Street, Portland, Maine 772-4144</p>	<p>Compliments AUTOLAND 24 Ocean Ave. Portland, Me. Al & Jane Waxler</p>
<p>Compliments of STRICTLY FORMAL 38 Elm Street Just a few steps off Monument Sq.</p>	<p>Greetings KEN'S PLACE "Since 1927" Scarboro Maine</p>		<p>FORTUNE, INC. YACHT SAILMAKERS 190 Route #1 Falmouth</p>	<p>GLENWOOD FURNITURE SHOP — Upholstering — 548 Brighton Avenue Portland 772-0313</p>

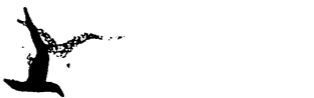
Happy New Year H. J. KATZ CO. Plumbing & Heating 773-8343 173 Neal St.	New Year Greetings SAWYER'S FLOWER SHOP 737 Congress Street 775-2303	Happy New Year Mrs. Nette Solodkin Pembroke Pines, Fla.	Compliments of MAIN LINE FENCE CO. "Appropriate Fences For All Purposes" Cumberland 829-5549
Greetings from TOMMY'S HARDWARE	Compliments of HUB FURNITURE	BIBEAU'S FLY SHOP Fishing Tackle Hand Tied Flies Live Bait Non-Resident Licenses Rt. 302 North Windham 892-4206	
Happy New Year ALLEN STORAGE WAREHOUSE CO. 338 Cumberland Avenue Portland, ME Tele: 772 4523	PORTLAND — WESTBROOK MAINE	COMPLIMENTS BAYLEY'S LOBSTER POUND	New Year Greetings Serta - White Cross Mattresses ENTERPRISE MATTRESS CO.
Compliments L. L. BEAN, INC. FREEPORT MAINE	Happy New Year To Our Jewish Friends LEE AUTO TOPS 777 Forest Avenue 772-0751	Holiday Greetings from MAINE MEMORIAL 220 Main Street South Portland Maine 767-2233	PAPPY'S SALES & SERVICE New and Used Food Equipment and Supplies 100 Main St. So. Portland 799-6184
CONSUMERS FIRE & SAFETY EQUIP. 377 Cumberland Ave., Portland, Me. Tel. 772-2511	Season's Greetings MR. and MRS. ROYDEN A. KEDDY	Compliments of MAINE SURGICAL SUPPLY COMPANY Physicians and Hospital Supplies 52 Marginal Way Portland, Me.	Best Wishes from PINE TREE PAPER CO., INC.

EDWARDS SUPPLY CO., INC.
Wholesale Distributors
245-249 Commercial Street
Portland Maine
Heating & Energy Conservation Equipment

COMPLIMENTS OF
HOLIDAY INN WEST
81 Riverside Street
PORTLAND MAINE
774-5601


NEW YEAR GREETINGS TO ALL OUR
JEWISH CUSTOMERS AND FRIENDS
MAINE TILE COMPANY
155 Warren Avenue
WESTBROOK, MAINE 04092

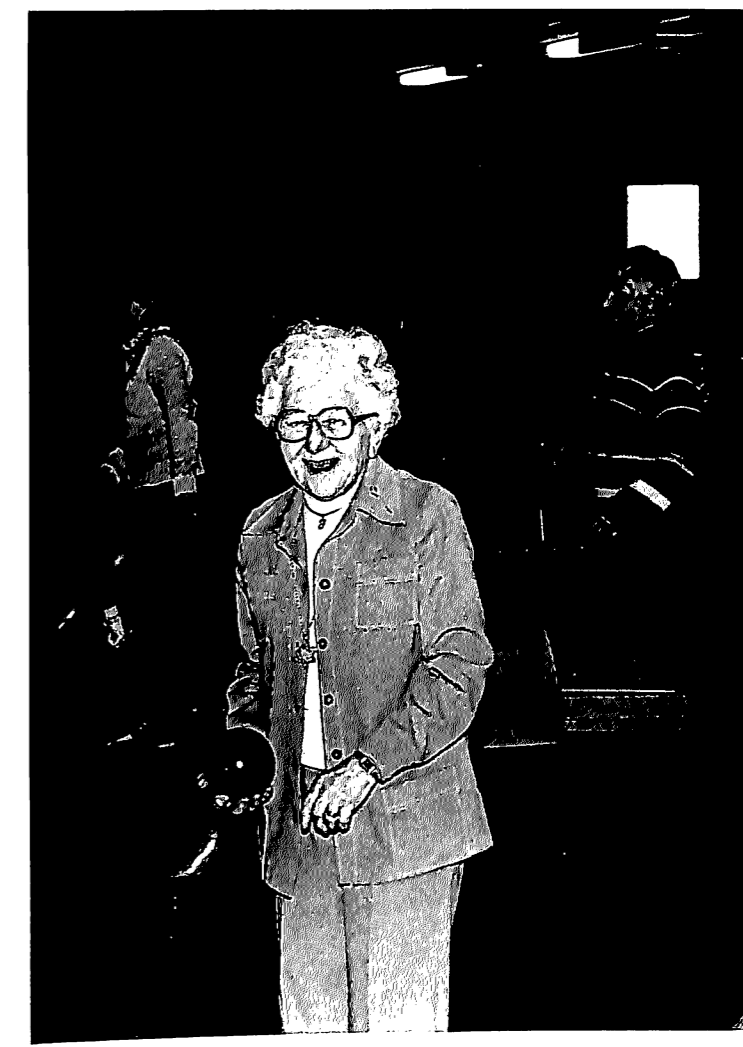
THE SURPLUS STORE
28 Monument Square


**Boone's
Famous Restaurant**
On the waterfront since 1898
6 Custom House Wharf
Portland, Maine
Tel: (207) 774-5725

NEW YEARS GREETINGS
FROM
**PRIDE'S CORNER BOWLING
& GOLF CENTER**

HOLIDAY GREETINGS
from
M. SILVER & SONS, INC.
Processors and Recyclers
of Scrap Iron and Metals
135-145 Lancaster Street
Portland, Maine
Hy Silver

B & B CLEANERS

6 Washington Ave.
PORTLAND
773-4788
448 Cottage Road
SO. PORTLAND
799-3363



Compliments of
RIVERSIDE GOLF COURSE
Frank Tirabassi, Pro
Golf Lessons - Merchandise for Sale
1158 Riverside Street 797-3524

New Year Greetings
REO WINDOW SHADE CO.
156 Woodford Street
Portland, Maine


**FOREST
CITY CHEVROLET
SAAB**
E. at B. Portland Brighton Ave.
Pine Tree Shopping Ctr. 774-5971

They're always thinking...about us
Casco Bank
A Casco-Northern Bank

SPORTSMAN'S GRILL
Number 1 Spaghetti House
In Maine

Dr. & Mrs. Alfred Osher

Happy New Year
**NEW YORK LIFE
INSURANCE COMPANY**
1 Canal Plaza
Portland Maine

A FRIEND

Happy New Year
Dr. & Mrs. Benjamin Zolov

**AMERICAN
STEEL
&
ALUMINUM
CORP.**
South Portland
Maine's Most Complete
Metal Source
772-4641






New Year's Greetings
**MORTT'S
FACTORY SHOE OUTLET**
380 FOREST AVENUE

A Happy New Year To All
Our Friends
and Customers
**BRIGHTON
AVENUE
PHARMACY**


BILL'S BARBER SHOP
Razor Cutting for Men
HAIRSTYLING
Regular Hair Cuts
Hair-pieces
Appointments
865 Broadway, South Portland
799-1714

**UNION MUTUAL
LIFE INSURANCE COMPANY**
Portland Agency
Douglas C. Norton, CLU, General Agent
262 Middle Street
Portland, Maine 04101


Tel. 207-854-9751
W. A. MESSER CO.
Truck Equipment Distributors
170 Warren Ave. Westbrook, Me.
"Jack"
John F. Messer John P. Messer
A FRIEND





JORDAN'S READY-TO-EAT MEATS 38 India Street	HON. and MRS. LOUIS BERNSTEIN	Happy New Year WARD BROS. Downtown Lewiston Maine Mall - Bangor Mall	 SOULE glass and decorating center 127 Marginal Way, Portland Telephone 772-0145
	Our Best Wishes to All Our Friends and Customers Frost Mimeograph & Printing Company 20 Free St. - Portland, Me. 04101	YOUTH WORLD 569 CONGRESS STREET Portland Lynn and Robert Rodman	
 STANDARD LINEN SERVICE A DIVISION OF ASSOCIATED LINEN SERVICES, INC. 31 DIAMOND STREET, PORTLAND, MAINE 04101 207/774-2419 & 207/773-1701	Best Wishes STATE PAPER COMPANY Milk Street Portland Maine	Live Life - Every Golden Minute of It ENJOY BUDWEISER Every Golden Drop of It Like Imports? Try Wurzburger! National Distributors, Inc. Frank J. Gaziano, Pres.	NOYES & CHAPMAN GENERAL INSURANCE One Canal Plaza PORTLAND MAINE
	VILLAGE CAFE ITALIAN-AMERICAN FOODS 112 Newbury Street PORTLAND, MAINE	Happy, Healthy New Year ADVANCE PAPER CO., INC. 323 Commercial St. 774-7112 Portland, Me. 04101 Bill and Harriet Levi Alan, Roberta, and Adam Zimmerman	 Maine National Bank We Can Help. Member FDIC
	A HAPPY NEW YEAR TO OUR JEWISH FRIENDS DAY'S JEWELRY and APPLIANCE STORES	Best New Year Wishes ALLEN, STERLING & LOTHROP U.S. ROUTE 1 FALMOUTH	CLASSIC EYEWEAR 43 Baxter Boulevard Portland, Me. 04101 773-0144 772-2166 Take elevator to 2nd floor.
GREETINGS CARON and WALTZ, INC. 416 Preble Street South Portland Maine Plumbing - Heating - Electric Air Condition - Remodeling 799-2228	A Happy New Year To All Our Jewish Friends WILLOWDALE GOLF COURSE Scarborough, Maine	NEW YEAR'S GREETINGS  MISTER BAGEL 599 Forest Ave. Portland, Maine (207) 775-0718 "We bake 'em best!"	 sanborn's 550 Forest Avenue Portland, Maine 775-2391
GREETINGS TURNER BARKER & CO. Insurers - Realtors 773-8156 480 Congress Street Portland Maine	RYDER TRUCK RENTAL 90 Western Avenue South Portland, Maine 775-6351	GREETINGS DUDLEY WEED HEADQUARTERS FOR Your Prescription Needs Russell Stover Candies GREETING CARDS 46 Pine Street 449 Forest Avenue Plaza	COMPLIMENTS PORTLAND WELDING 527 Danforth Street PORTLAND, MAINE



ROMANOW FURNITURE CO. PORTLAND Extends Best Wishes for the New Year to All	Philip Snow Associates Architects-Engineers-Planners Interior Designers South Portland, Maine	Best Wishes from PINE STATE BY-PRODUCTS 169 Front Street SOUTH PORTLAND MAINE	HUTCHINS TRUCKING CO. Contract Carrier 1000 Congress Street, Portland, Maine 774-2621
BEST WISHES CAROLYN'S CATERERS 378 Cottage Road South Portland Maine 799-7395 and the Four Seasons Restaurant	CARTER BROTHERS Jewelers EST. 1854 521 Congress Street Portland Maine	New Year Greetings GERALD BOXSTEIN OWEN MACK	יאמנה טובה תחנכו ANGELONE PIZZA
LET US PLAN YOUR TRAVEL PLEASURE! COLPITTS TRAVEL CENTER 636 CONGRESS STREET Gerald Carp Director	SERVICE OIL CO. INC. 315 Cumberland Ave. Portland, Me. Home & Industrial Heating Oil Texaco Gasoline CUDDY COHEN	Compliments of BERNARD CHAPMAN	 CROSS JEWELERS' UNDER RED CANOPY AT 570 CONGRESS
BRACKETT MACHINE INC. Complete Machine Shop Service 355 Saco Street Westbrook, Maine 854-9789	Best Wishes from MAINE GAS & APPLIANCES, INC. P.O. Box 1090 Route 302 North Windham, Me. 04062 892-6744	Best Holiday Wishes E. G. OLESON & SON SAW SALES and REPAIRS 609-611 Main Street Westbrook Tel 856-6371	WASSON'S RESTAURANT 210 Commercial Street Portland Maine Open 5:00 A.M. to 4:00 P.M. Daily Complete Menu & Take-out Service



<p>NEW YEAR GREETINGS FROM</p> <p><i>Porticus</i></p> <p>Portland, Newington, Bangor and Auburn</p>	<p>Wishing You A Happy and Prosperous New Year</p> <p>LAMEY WELLEHAN</p> <p>539 Congress Street PORTLAND MAINE</p>	<p>COPE, COPE, and CARLISLE</p> <p>415 Congress Street PORTLAND, MAINE 04101 (207) 772-7491</p>	<p>HAPPY NEW YEAR SANDLER BROS.</p> <p>Wholesale Fruit and Produce Biddeford, Maine</p>
<p>THE POLLACK, FRANKEL & MESSIER FAMILIES of</p> <p>G. M. POLLACK & SONS Jewelers</p>	<p>GREETINGS</p> <p>HOUSE OF LIGHTS, INC.</p> <p>Portland Bedford, N.H.</p>	<p>I LOVE THE SUN</p>  <p>Member FSLIC SUN SAVINGS+LOAN</p>	<p>Compliments of</p> <p>SCRIBNER & IVERSON</p> <p>PLUMBING & HEATING</p>
<p>PORTLAND - BANGOR AUGUSTA - BRUNSWICK BANGOR MALL AUBURN MALL</p>	<p>W. L. BLAKE & CO.</p> <p>78 Commercial Street PORTLAND, MAINE 04104</p>	<p>HAPPY NEW YEAR</p> <p>THE GOLD FAMILY</p> <p>Diana, Joel, Elisabeth and Benjamin</p>	<p>COLE FARMS</p> <p>Portland - Lewiston Road 1 Mile North of Gray</p> <p>Plate Lunches Home Style Cooking</p> <p>"ONE STOP AND IT WILL BECOME A HABIT"</p>
		<p>Greetings from</p> <p>Old Tabern Farm</p>	<p>W. H. SHURTLEFF CO.</p> <p>Richardson Wharf PORTLAND MAINE</p>

<p>Holiday Greetings To All Our Jewish Friends and Customers</p> <p>A. H. BENOIT</p>	<p> The Inn. The Best Western Executive Inn. 645 Congress Street, Portland, Maine 04101 (207) 773-8181</p>	<p> shaw's SUPERMARKETS "Where You're Someone Special"</p>													
<p>Sincere Good Wishes for a Happy New Year</p> <p>GOODMAN FAMILIES</p>	<p>Happy New Year A FRIEND</p>		<p>MORSE, PAYSON & NOYES</p> <p>INSURANCE</p> <p>130 MIDDLE ST. PORTLAND, MAINE 04112 775-7211</p>												
	<p>Autowize</p> <p>The Parts Place</p> <p>Everything for your car, U.S. and import. 279 Marginal Way Portland 774-3901</p>	<p><i>Burnell's Custom Framing</i></p> <p>449 FOREST AVENUE PORTLAND PHONE 207 772-4859</p>													
<p>NEW YEAR GREETINGS</p> <p>CO-HEN EGG COMPANY</p> <p>DAYTON, MAINE</p>	<p> "Over A Century of Service" Interior Landscaping</p>		<p>FALMOUTH CARRIAGE HOUSE</p> 												
<p>ELLIOTT H. WOODBURY, CLU</p> <p>Find A Better Way . . .</p> <table border="0"> <tr> <td>Personal Life/Health Insurance</td> <td>Business Analysis</td> </tr> <tr> <td>Estate Organization</td> <td>Group Insurance</td> </tr> <tr> <td>Investment Funds</td> <td>Pension/Profit Sharing Plans</td> </tr> <tr> <td>Employee/Executive Benefits</td> <td>Deferred Compensation Plans</td> </tr> <tr> <td>Disability Income Plans</td> <td>Key Man Insurance</td> </tr> <tr> <td>Split Dollar Life Insurance</td> <td>Tax Sheltered Plans</td> </tr> </table> <p>97A Exchange St., Portland, Me. 04101 • 773-5697</p>				Personal Life/Health Insurance	Business Analysis	Estate Organization	Group Insurance	Investment Funds	Pension/Profit Sharing Plans	Employee/Executive Benefits	Deferred Compensation Plans	Disability Income Plans	Key Man Insurance	Split Dollar Life Insurance	Tax Sheltered Plans
Personal Life/Health Insurance	Business Analysis														
Estate Organization	Group Insurance														
Investment Funds	Pension/Profit Sharing Plans														
Employee/Executive Benefits	Deferred Compensation Plans														
Disability Income Plans	Key Man Insurance														
Split Dollar Life Insurance	Tax Sheltered Plans														

**The Finest Quality
The Largest Selection
The Lowest Prices**

THE FRAMEMAKER

at

Barridoff

GALLERIES

Annette and Rob Elowitch
242 Middle Street
Portland, Maine 04101
(207) 772-5011

J.C. Best carpets etcétera

161 Ocean Street · South Portland · 799-1525

**Martin's Shop
'n Save**

**Visit New England's
most complete
delicatessen
departments.**

Kosher Foods • Imported Cheeses
• Chinese Foods • Cooked Meats
• Italian Foods • Breads and Pies
baked fresh daily on the premises

**PARK-VILLAGE
APARTMENTS**

Forest Park Building
Portland, Maine 04101
VINCENT R. MARRINER,
General Manager
JOSEPH B. WOJCIK, JR.,
Office Manager

Woodfords Arms Apartments
Forest Park Apartments
Village Apartments
Deering Pines Apartments
Forest Ridge Townhouses
(207) 773-7368

New Year Greetings
**COASTAL
FISHERIES, INC.**






Brown's Wharf
Portland, Maine
772-8331

GREETINGS
**CUMBERLAND & YORK
DISTRIBUTORS, INC.**

193 Presumpscot Street
PORTLAND MAINE

**Maine
Printing
Company**

2301 Congress Street
• Portland, Maine 04101 •
774-6116

<p>NEW YEAR'S GREETINGS THE CUSTOM SHOP 642-644 Congress Street Portland 773-5741</p>		<p>FRED I. MERRILL, INC. HEAVY TRUCKING & RIGGING CRANE SERVICE RIGGERS Between All Points In All States and Canada FRED MERRILL 1-207-799-1541 187 Sawyer Street</p>	<p>STANDARD ELECTRIC CO. ELECTRICAL MATERIALS SUPPLIER  Bangor • Presque Isle Portland • Rockland</p>
<p>WATCHING OUT FOR YOU  EAGLE SAVINGS AND LOAN PORTLAND • SOUTH PORTLAND • GRAY YARMOUTH • CUMBERLAND • KENNEBUNK <small>Your savings insured by FDIC</small></p>	<p>PORTLAND NEWS CO. Wholesale Distributors of Newspapers, Magazines & Paperback Books 270 Western Avenue South Portland 774-2633</p>	<p>HAPPY HOLIDAYS  CADILLAC • OLDSMOBILE • BMW PEUGEOT • FIAT • DE LOREAN U.S. ROUTE ONE • FALMOUTH 781-2100</p>	<p>NEW YEAR GREETINGS MAINE FISHERIES CORPORATION Irving Usen, Pres. David Bergson, Mgr.</p>
<p>WEYERHAEUSER COMPANY Shipping Container Div. 100 Hawkes Street WESTBROOK MAINE</p>	<p>COPE AND COPE ATTORNEYS AT LAW 415 Congress Street Portland, Maine 04101 (207) 772-7491</p>	<p>DANIEL T. HALEY AGENCY DANIEL T. HALEY and ROBERT HALEY ASSOCIATE DANIEL T. HALEY, JR. ASSOCIATE TIMOTHY J. HALEY ASSOCIATE Personal attention for all your Business and Family Insurance Needs 21½ Eastern Promenade PORTLAND 774-2617</p>	<p>The Men's Shop, Inc. Apparel for Men Women and Boys ONE WESTBROOK COMMON WESTBROOK, MAINE 04092 Branches at North Windham and Saco</p>
<p>GREETINGS FROM RONALD'S HAIR FASHIONS 639 Forest Ave. Portland 774-0466</p>	<p>WEBBER TRAVEL SERVICE VACATION AND BUSINESS TRAVEL EXPERTS <i>Don't Leave Home Without Us!</i>  19 Temple Street PORTLAND, MAINE 04101 Tel. 207 774-1424</p>	<p>Bernard Gene Cohen, D.M.D. 980 Forest Avenue Portland, Maine 04103</p>	<p>Dr. and Mrs. Henry Pollard and Family</p>
<p>MERRILL TRANSPORT CO. 1037 Forest Avenue PORTLAND, MAINE</p>	<p>youngs 6 Free Street, Intown Portland. 775-3747</p>	<p>HOLIDAY GREETINGS Fred S. James & Co. of Maine, Inc. Insurance</p>	



BEST WISHES FROM

DEPOSITORS TRUST COMPANY
OF SOUTHERN MAINE



**NORMAN
LINCOLN MERCURY**
Off Exit 8 at Larrabee Rd., Westbrook
856-6715

Best Wishes From

Sheldon's
MONUMENT SQUARE
PORTLAND, MAINE

BEST WISHES
STE-MAR, INC.
ARTHUR JACOBSON
773-7465
Roofing and Siding
Blown Insulation

Compliments of
A FRIEND

HU KE LAU

Maine's #1 Chinese
and American
Restaurant
and Cocktail Lounge
SPECIAL LUNCHEON
ORDERS TO TAKE OUT
MON.-THURS. 11:30 AM-11:00 PM
FRI.-SAT. 11:30 TO 1:00 AM
SUN. & HOLIDAYS 12:30 AM TO 11:00 PM
MAINE MALL, SO. PORTLAND, ME. 04106
TEL. 775-6388



83 EXCHANGE STREET
PORTLAND

LUNCHEON MONDAY THRU SAT
11:30-4:30
DINNER SEVEN DAYS A WEEK
4:30 - 11:30
SPECIAL LATE EVENING MENU
NIGHTLY 11 P.M. - 1 A.M.
TEL. 773-4731
STEAKS - DRINKS - GOOD TIMES

**SCOTT'S
PARKING SERVICE, INC.**
120 Free St.
Portland
DAILY and SHOPPING NIGHTS



«fine food & spirits»
135 Middle Street
773-9429

Best Holiday Wishes
**PROFENNO
CONSTRUCTION COMPANY**
Est. 1905
2000 Forest Avenue, Portland, Maine

**ALBERT G. FROST
BOATING CENTER**
U.S. ROUTE 1
SOUTH PORTLAND, MAINE
883-4341

New Year Greetings
DOUGLAS BROS.
Riverside Industrial Park
Portland, Maine

NEW YEAR'S GREETINGS
CASCO COUNTRY STORES
North Windham Gray
Gorham Old Orchard Beach

Compliments
**OLIVER VENDING &
MUSIC SYSTEM**
Route 1
West Scarborough, Maine
883-6422
Used Games for Home

HOLIDAY GREETINGS
MUTUAL OF OMAHA
575 Forest Avenue
Portland Maine
774-2631

**The Caron Company
The Jayson Company**
73 India Street
PORTLAND, MAINE 04104

also
Frost Harbor Marina
Raymond, Maine — 856-6851

HAPPY and HEALTHY NEW YEAR
from THE SHAPIROS at



63 Ocean Street South Portland

HOLIDAY GREETINGS
**You're the
Maine person
we're here for.**

ETHEL KAPLAN
CATERER
Strictly Kosher Catering for
all occasions — Bar Mitzvahs,
Weddings, Luncheons, Cock-
tail Parties, Teas and Coffees.
In your home, Temple or
Synagogue.
Call **ETHEL** or **ELEANOR**
773-7064

BEST WISHES FROM
**THE C. H. ROBINSON
PAPER CO.**

Canal Bank
Canal National Bank Member FDIC

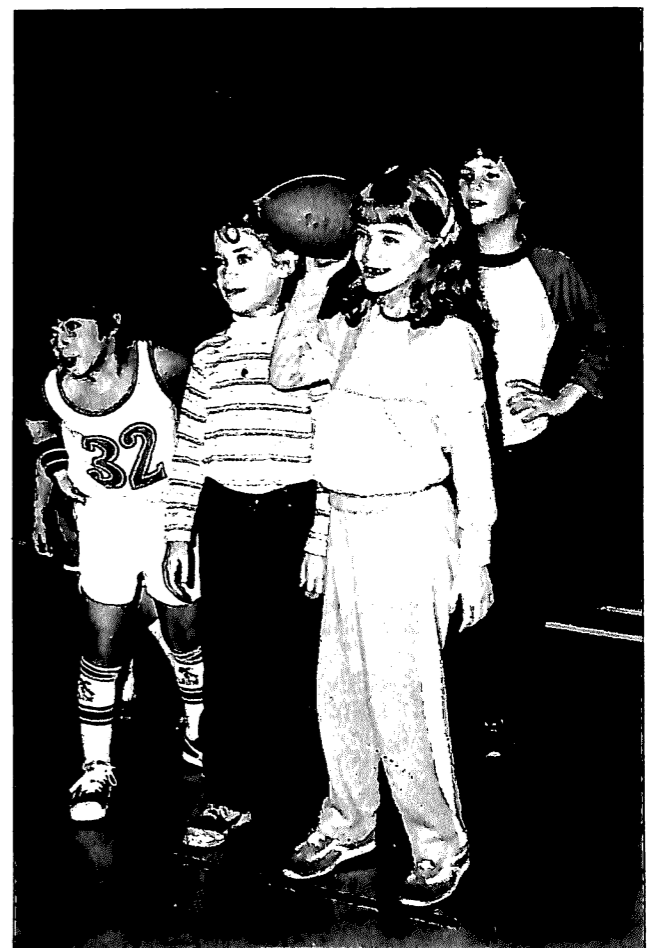
Happy New Year
Compliments of
A FRIEND

MAINE HARDWARE STORES

SERVING MAINE FOLKS FOR OVER 47 YEARS
Biddeford - Brunswick - Westbrook
Portland

**BRUNSWICK
TRANSPORTATION CO., INC**

Extends Best Wishes for the New Year to All
Main Office and Terminal
Elm and Middle Streets
BRUNSWICK, MAINE
Tel. 725-5545
Portland Office and Terminal
184 Main Street
SOUTH PORTLAND, MAINE
Tel. 799-8528 - 799-8529
Pleasure Tours and Charter Service Our Specialty.
To Anywhere in United States and Canada.



HAPPY NEW YEAR TO ALL FROM
**ALL STATE
HOME IMPROVEMENT CO.**
Distributor of Alcoa Aluminum Products
Aluminum Clapboards - Vinyl Siding -
Combination Windows and Doors
WHEN SELLING OR BUYING — CALL
ALBERT R. JACOBSON, Real Estate Broker
217 Brighton Avenue Portland, Maine

<p>HARBOR FISH MARKET Across from Boone's Restaurant FRESH FISH DAILY 9 Custom House Wharf 775-0251 321 Allen Avenue 797-5721</p>	<p>JONES, RICH & HUTCHINS FUNERAL DIRECTORS David C. Jones, Robert N. Barnes Albert T. Hutchins 199 Woodford Street PORTLAND, MAINE 04103 775-3763</p>	<p>Atlantic Federal Savings & Loan 435 Congress Street, Portland 774-5755 350 Cottage Road, South Portland 799-2631 850 Main Street, Westbrook 854-9161</p>	<p>SEASON'S GREETING ATHERTON FURNITURE COMPANY 930 Brighton Avenue PORTLAND, MAINE</p>
---	---	--	--

The Ruben Agency
Insurance - Real Estate Mutual Funds
PERSONAL - COMMERCIAL
BRUCE L. RUBEN C.P.C.U.
MAX RUBEN
772-2718 **282-5139**
97A EXCHANGE ST. PORTLAND, MAINE
289 MAIN ST. BIDDEFORD, MAINE


SINCE 1827
COMMERCIAL UNION
FIREMANS
IPIC
PEERLESS
INDEPENDENT
MAINE BOND

MODEL FOOD Importers & Distributors
Gourmet Foods and Wines
"FROM AROUND THE WORLD"
111-115 Middle St. Portland, Me. 04101
Extend Warmest Wishes for a
Happy and Healthy New Year
THE GOLDBERGS
Myer - Esther - Marjorie - Lee - Stacey - Judy - Saul

The Royal Motor Inn
SOUTH PORTLAND

Cross/Roads Motor Inn
1150 BRIGHTON AVENUE
PORTLAND

THE 1981 WEIGHT WATCHERS FOOD PLAN!



WITH WINE, PEANUT BUTTER, POPCORN AND HOMEBAKED BREAD. HOW CAN YOU LOSE?
Now, Weight Watchers gives you lots of foods you could never have on the diet before.
And we're going to show you how to take the pounds off like you've never done before — Deliciously!
Just join a Weight Watchers class near you.

WEIGHT WATCHERS
The most successful weight loss program in the world.
FALMOUTH SHOPPING CENTER
Falmouth, Maine 04105
FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL: 781-4403

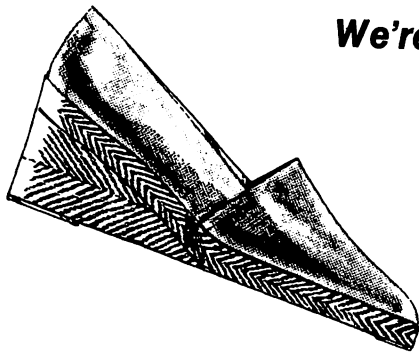
<p>Compliments of E. S. BOULOS COMPANY Div. of Fischbach & Moore, Inc. 40 Circus Time Road South Portland Maine 772-3706</p>	<p>If You Have Time To Spare — Spare It With Us WEST-PORT BOWLING LANES Lower Main St. Westbrook, Me. Tel. 854-9311</p>	<p>STOWELL JEWELERS MAINE MALL SOUTH PORTLAND</p>	<p>the ROOT SELLER 33 Exchange Street Wide Selection of Living Plants COME IN BROWSE 773-4028</p>
<p>CARR BROS. CO. 217 Commercial Street PORTLAND, MAINE</p>	<p>Happy New Year MACK REALTY Apartment Rentals ROBERT MACK MARSHALL MACK 774-5520 775-2809</p>	<p>A FRIEND</p>	<p>A Happy New Year To All Our Friends and Customers LORING, SHORT & HARMON Over 100 Years of Service</p>
<p>EASTERN BOOK COMPANY 131 Middle Street Portland Maine</p>	<p>HAPPY NEW YEAR TO EVERYONE LEVINSKY'S</p>	<p>Compliments of GEORGE BUSINESS FORMS, INC. Portland - Lewiston - Bangor</p>	<p>PORTLAND POTTERY Everything For People Who Love Mud</p>
<p>New Year Greetings CENTRAL YARN SHOP 53 OAK STREET</p>	<p>HASCALL & HALL, INC. 30 Market Street MASONRY CLEANING. RESTORATION and WATERPROOFING</p>	<p>A Happy New Year To All Our Jewish Friends CHILTON PAINT CO. 49 Exchange St., Portland, Me.</p>	<p>THE UNIFORM SHOP 130 FREE STREET PORTLAND, MAINE Rita Epstein, Owner</p>
<p>JOHN MARTIN'S ART GALLERY RESTAURANT 121 Center Street Portland, Maine</p>	<p>ALBERT R. JACOBSON, REALTOR 217 Brighton Avenue Portland Commercial and Industrial 774-0567</p>	<p>CENTURY TIRE COMPANY 82 St. John Street 185 Kennebec Street Pine Tree Shopping Center Portland, Me. 775-3777 FIRESTONE DISTRIBUTOR</p>	<p>New Year Greetings ACME ENGINEERING CO. 112 Pleasant Hill Rd. Scarborough, Maine</p>



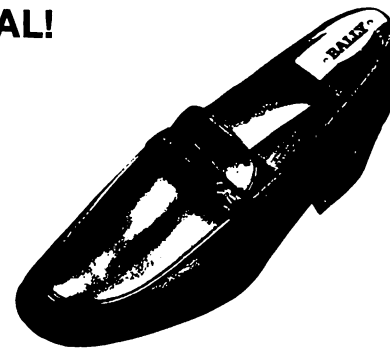
Holiday Greetings
**JOHNSON
 SUPPLY
 COMPANY**

310 Forest Avenue
 Portland
 Maine

We're not New . . . WE ARE AN ORIGINAL!



We Sell
 Quality Shoes
 & Handbags at
**DISCOUNT
 PRICES!**



Specializing in
 World Famous

BALLY
 OF SWITZERLAND

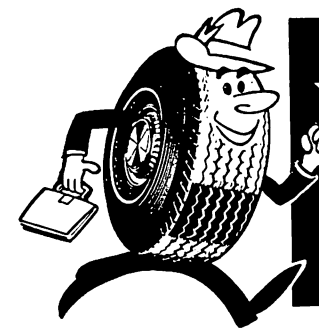


Men's & Women's
NAME BRAND SHOES
THE FINEST IN N.E.!
 Conservative & High Fashion
 Women's AAAA-B Men's AA-EEE

NEVER KNOWINGLY UNDERSOLD!

AMPLE PARKING
 Mon.-Sat. 9-5, Fri. 9-8
 U.S. ROUTE ONE ¼ MILE NORTH OF KENNEBUNK TEL. 985-3703

The Original
**Savor
 SHOES**



YUDY'S
 AUTO CENTERS

PORTLAND • WESTBROOK • BIDDEFORD • RAYMOND
 DAMARISCOTTA • HALLOWELL • PORTSMOUTH, N.H.

STATE INSPECTION AVAILABLE AT ALL LOCATIONS

Heartiest Best Wishes For The Coming Year

PORTLAND PRESS HERALD
 EVENING EXPRESS
 MAINE SUNDAY TELEGRAM

WGAN—560

WGAN—TV Channel 13

Compliments of
THE GERBER CO.
 Portland, Maine
 PLUMBING
 HEATING
 AIR CONDITIONING
 PROCESS PIPING
 COMMERCIAL - INDUSTRIAL
 RESIDENTIAL
 Tel. (207) 772-5198

**Tower
 Publishing
 Company**
 THE PORTLAND CITY DIRECTORY
 THE PORTLAND SUBURBAN DIRECTORY
 THE MAINE REGISTER
 THE BATH-BRUNSWICK DIRECTORY
 THE MAINE BAR DIRECTORY
 THE MAINE MARKETING DIRECTORY
774-9813 163 Middle St.

Holiday Greetings
**VALLE'S
 STEAK HOUSE**
 Cocktail Lounge
 Banquet Facilities
 Brighton Avenue
 PORTLAND MAINE

**GEORGE H. STANFORD,
 INC.**
 Contractor and Builder
 NEW HOMES
 REMODELING - REPAIRING
 Phone 799-0411
 Spurwink Road
 Scarborough Maine

**STANLEY M. WILNER
 Wilner Hearing Aid Center**
 Hearing Aids • Audiometers
 Auditory Training Systems
 449 Forest Avenue Plaza
 Portland 775-5882

A HAPPY NEW YEAR TO ALL
 OUR JEWISH FRIENDS

HARRIS OIL CO.
 202 Commercial Street
 Portland, Maine
 (207) 772-8304

A FRIEND

**THE
 PORTLAND SAVINGS
 BANK**
 HOME OFFICE: Tel. 774-5643
 481 Congress Street, Portland
 COMMUNITY OFFICES:
 Congress Square,
 West Gate Shopping Center,
 South Portland, Yarmouth,
 Westbrook, North Windham,
 Kittery, Sanford

Greetings
 Dr. and Mrs.
 Henry M. Tabachnick
 and
 Family

HAPPY NEW YEAR

 65 West Commerical Street
 Portland Maine
 Tel. 773-4783

Happy Holidays
**VOLK PACKAGING
 CORP.**
 Biddeford, Maine
 Maine's only
 Independent Corrugated
 Box Manufacturer
 Ken and Douglas Volk



334 Forest Avenue
Portland, Maine 04101
(207) 772-5522

Happy New Year
A B C
ELECTRIC CO., INC.
BEA & ROSS BORNSTEIN
775-0903

Phone: 207 773-6461
fotoshops
517 Congress Street
PORTLAND, MAINE 04101
Harold Millman

NEW YEAR'S GREETINGS
from
NAPPI
DISTRIBUTORS
235 Presumpscot Street
PORTLAND, MAINE 04103

New Year Greetings
Bradish-Young Inc.
555 Forest Avenue
773-5641

BEST WISHES



"We Make House Calls"

GENERAL INSURANCE
DIXON ASSOCIATES

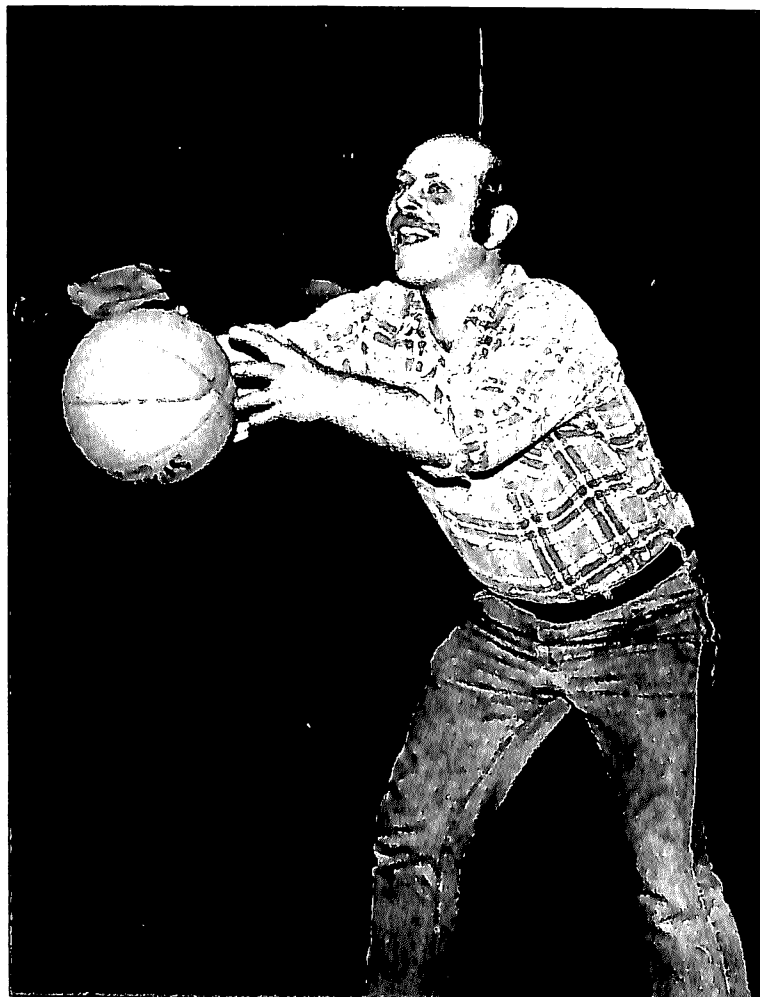
677 Forest Ave., Portland, Me. 04103
Frank Dixon, Broker, 207-774-9500

TROPHIES, PLACQUES & AWARDS

JAMES BAILEY CO.

"the Maine tradition in Sports"

264 Middle Street, Portland, Maine
774-6635



Discover Advanced Home Entertainment



CREATING
TOMORROW'S
INNOVATIONS... TODAY

Zenith is constantly on the move with new solutions and innovations to bring you tomorrow's products today. With the creation of its exciting line of Video Hi-Tech products, Zenith lets you take home entertainment beyond the confines of conventional TV viewing. Zenith's Video Hi-Tech equipment is specially designed to give you exceptional picture quality, rich sound, and best of all, convenience features that will help make video entertainment even more enjoyable. Zenith Video Hi-Tech. Following in the great Zenith tradition of Quality.

Only from Zenith!



Just press a button on
Space Command Remote Control... Giant Screen rises from cabinet

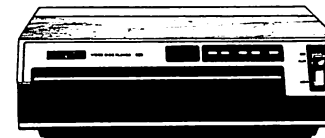


45" PROJECTION TV
with Advanced
Space Phone

Zenith's unique rear-projection system provides a sharper color picture than ever before possible in projection TV! And, direct Audio and Video Input jacks give the best possible picture from video recorders, disc player and games. To match the picture quality, four high-performance speakers and Bass and Treble controls provide sound as good as the picture! The Computer Space Command is full-featured including Advanced Space Phone so you can place and receive telephone calls through your TV! Cabinet of Genuine Pecan Veneers and Select hardwood solids. Decorative front of simulated Pecan.

Closes to about size of conventional console TV.

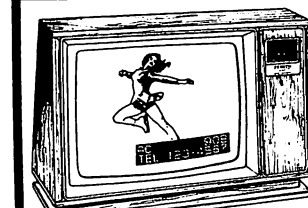
SHOWTIME... ANYTIME
ZENITH VIDEO DISC PLAYER



Model VP2000

A record player that plays
movies on your TV!

Video Disc player is simple to operate. Controls let you speed through the disc in forward and reverse with picture. A wide variety of exciting titles are available including hit movies, educational programs, concerts, sports, classics and more!

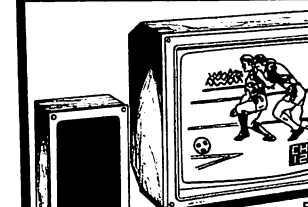


THE TV THAT'S ALSO A TELEPHONE!

Zenith Advanced Space Phone

TV's most exciting new feature lets you dial out on the Computer Space Command Remote Control.

And the number you dial, up to 15 digits, appears on the screen. You can answer the TV, put a caller on hold and best of all, the whole family can join in the conversation! Advanced Space Phone is available on selected 19" and 25" diagonal System 3 TV's. Simulated Walnut finish.



Get the most out of Video Playback Equipment

ZENITH 19" COLOR

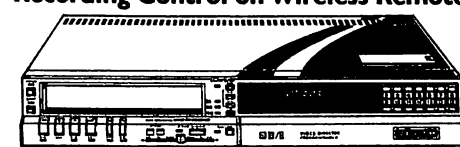
RECEIVER-MONITOR
Direct input from video equipment for superior picture and high-performance dual speaker sound!

Each speaker features low and midrange 5" woofer with a high range 2.5" tweeter. Separate Bass and Treble Controls and a special Speech/Music Switch let you adjust the sound for maximum pleasure. TV has all the great SYSTEM 3 features. Simulated Pecan finish.

Model SN1975 with Computer Space Command Remote Control

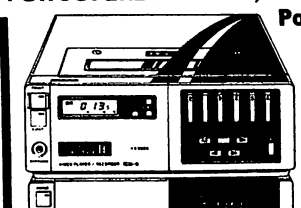
BETA IS BETTER!
ZENITH BETA VIDEO RECORDERS FOR SUPERB PICTURE, FULL FEATURE VERSATILITY

Zenith's Finest Recorder with Full Recording Control on Wireless Remote



Model VR9775

This Zenith Recorder is sleek in design, but feature-packed. Features like 14-day, 4-event Timer, Special Effects in Forward and Reverse; Clean Edit Control; Direct Camera Connection; Electronic Index with Cue Maker and More! Infrared Remote Video Action Control is full-featured with Record; On/Off; Channel Up/Down; and Special Effects in Forward and Reverse.



Model VR9800/VRT9850

Portable Convenience, Beta Quality

Deluxe Portable Recorder weighs only 11.5 lbs. for on-the-go recording. Has Feather Touch Controls with Special Effects. Model VRT9850 Tuner/Timer adds "at home" versatility. Has 14-day, 4 event timer and Electronic Tuner. Full-Function Infrared Remote Video Action Control puts all the action at your fingertips including Special Effects, Channel Up/Down, ON/OFF and record.

Color Video Cameras Add New Dimensions to Home Video

Home movies made easy with Zenith's selection of color video cameras. The VC1600 features macro-focus and power zoom.

ZENITH The quality goes in before the name goes on

SEE YOUR NEAREST ZENITH VIDEO HI-TECH DEALER

NELSON & SMALL DISTRIBUTOR

PORTLAND JEWISH COMMUNITY CENTER
66 PEARL STREET
PORTLAND, MAINE 04101

Non-Profit Org.
U.S. POSTAGE
PAID
Portland, Maine
Permit No. 40



LITERATURE, 1920-21. Painting from the Kamerny State Jewish Theater, Moscow (Tretyakov Gallery, Moscow). MARC CHAGALL.

Mr. & Mrs. Stephen Goodman
15 Bartlett Street
Portland, Maine 04103

As president of Center Men's Club, I would like to congratulate Sam Novich for being elected president of The Jewish Community Center.

~~The~~ ^{Center men club is} looking forward to working with Sam and everyone else on our new Building. I am sure ~~to~~ this year will be the start of a new era for the JCC in Portland.

Our main project is Bingso. Bingso is a financial help to the Center, but no one wants to pitch in and help. I am asking for the last time for help in running Bingso.

The same people are getting tired but are willing to continue with some help. We would like to continue with this project but without the help that we need, it is going to stop.

The Center needs your help in every way, so on this new year I am asking that you ~~be~~ ^{excellently} pitch in. Amy, our three children, ELISSA, ~~William~~ ^{and} Sandi, and I wish you a year of peace, health, and happiness.

P.S. See you all in our lounge in October